

# La Voz de Asturias

DIARIO DE INFORMACIÓN

Año I—Núm. 83

Apartado de Correos, núm. 29

Domingo, 15 de Julio de 1923

Redacción y Admón. Gil de Jaz, 3.-OVIEDO.

Precio: 10 cts.

## NOTAS DEL DÍA

### A puertas cerradas

Si los españoles fuésemos un poco más reservados de lo que somos, y tomásemos las cosas sin pasiones extremas, no habría inconveniente en que la Comisión parlamentaria investigadora de las responsabilidades actuase a puertas abiertas y con paredes de cristal.

Pero en las circunstancias actuales, en que tanto frenesí se ha puesto a servicio de la causa de las responsabilidades, la Comisión ha entendido que debía actuar sin fiscalizaciones inmediatas y ojos acechadores. Sin duda quiere actuar con la debida tranquilidad de espíritu, y a ello se opondría la presión personal y continua de quienes a continuación de las deliberaciones no se recatarían, tal vez, para dar un cuarto alregonero.

Por lo pronto, dos de los tres diputados que solicitaron la actuación pública de la Comisión, son periodistas.

Los que tenemos esta profesión sabemos lo que es la tentación de las noticias e informaciones sensacionales.

Por esta vez, y en vista de las circunstancias, nosotros que somos partidarios de que todo se haga con luz y taquígrafos, creemos que es medida saludable la de cerrar las puertas donde actúa la Comisión.

Ello obligará a los comisionados el día en que las abran definitivamente, a presentar una labor seria, supuesto que se les dejó en absoluta libertad de obrar y dictaminar.

## LA ACTUALIDAD POLÍTICA

### La última semana parlamentaria

El Gobierno dará facilidades a la Comisión de responsabilidades

#### En la Presidencia

##### Visita de un obispo

Madrid.—Manifestó esta mañana el Presidente a los periodistas que había recibido la visita del obispo de Osma

##### El viaje regio

Dijo también el marqués de Alhucemas que en la madrugada había salido en automóvil el Rey para Santander, acompañado del Príncipe de Asturias y del señor Loriga.

Antes de marchar el Soberano le habló de regresar el lunes o el martes, pero el Presidente le dijo que no quedaban asuntos de interés pendientes de despacho, por lo que se permitió aconsejarle no precipitase el regreso.

Por consiguiente—agregó—es de suponer que retrase el Monarca su viaje de vuelta.

##### La labor parlamentaria

Dió cuenta el Sr. García Prieto de que, según ya anticipamos ayer, el lunes se habilitará para poder celebrar sesión en el Congreso con objeto de seguir la discusión de los proyectos pendientes de aprobación.

El mismo día por la tarde o a la noche, se reunirán los ministros en Consejo.

##### Lo que pasa en Melilla

Interrogado por los periodistas sobre los motivos del regreso de Dris-er-Riffi a Melilla, contestó que había ido a dicha población para recibir instrucciones del Alto Comisario.

##### La comisión de responsabilidades

Agregó el Sr. Presidente al dar por terminada su entrevista, que le había visitado el Sr. Sagasta, presidente de la comisión de responsabilidades con objeto de pedirle el expediente instruido por el general Picasso, pues la citada comisión lo necesitaba para su labor investigadora.

El marqués de Alhucemas le contestó que el expediente había estado en la Presidencia, pero que después se había remitido al Senado. No obstante, el Gobierno está dispuesto a dar a la comisión toda clase de facilidades.

##### En Gobernación

##### En Barcelona

Madrid.—El duque de Almodóvar dió cuenta en su entrevista de la mañana que según sus noticias en Barcelona reina tranquilidad; y que de las demás provincias no había nada de particular.

##### El viaje del Rey

Dijo también que el Rey había salido por la mañana para Santander en automóvil, acompañado

del Príncipe de Asturias y de su ayudante Sr. Loriga.

A las doce se tenían ya noticias de la llegada del Soberano al palacio de la Magdalena, sin novedad.

##### Las sesiones de Cortes

Se asegura que las sesiones de Cortes serán suspendidas en la semana próxima.

Si el viernes no estuviere ultimada la labor legislativa que el Gobierno considera indispensable aprobar antes del cierre, se habilitaría el sábado con objeto de que en este día pueda quedar ultimado cuanto quedara pendiente.

##### Las actas vacantes

Los jefes de la concentración se reunirán probablemente el martes o miércoles de la semana próxima para determinar si deben anunciarse o no las actas vacantes de diputados.

##### El veraneo de Romanones

El conde de Romanones piensa salir de Madrid el día 21 con dirección a Hendaya, donde pasará la mayor parte del verano.

##### El general Arráiz de Condorena

Preguntado el ministro de la Guerra si era cierto lo que afirmaba un periódico de la noche de que el Gobierno pensaba sacar del Supremo de Guerra al general Arráiz de Condorena para llevarlo a la Dirección de Carabineros, negó ese propósito.

Luego agregó que aunque no existe tal propósito por ahora, pudiera ocurrir que el Gobierno se fijara en el citado general o en Barreiro para darles un alto cargo.

##### La reducción de gastos

El ministro de Hacienda cree necesario reducir el presupuesto de gastos, introduciendo en el mismo una economía de 500 millones de pesetas; 300 en el presupuesto de Marruecos y 200 suprimiendo el anticipo a las Compañías y algunas subvenciones.

##### Para hacer economías

Esta mañana se reunieron en el despacho del presidente del Tribunal de Cuentas, los subsecretarios de todos los Ministerios, el interventor general, siete senadores y siete diputados.

Esta comisión ha sido nombrada para establecer economías a base de la reorganización de los servicios y reducción de las plantillas con arreglo al artículo 40 de la ley de presupuestos.

Se nombró presidente a D. Luis Espada, vicepresidente al Sr. Benítez de Lugo, secretario a don Santos María y vicesecretario a don Joaquín Villorato.

## Grave accidente ferroviario en Cancienes

### De madrugada descarriló un tren de mercancías, resultando varios heridos

Trágico relato de uno de los heridos. Se dice que en el hospital de Avilés falleció uno de los heridos

#### Las primeras noticias

Rumor de un grave accidente ferroviario.—¿Dónde ocurrió?—En la estación del Norte.

(De nuestro enviado especial)

En las primeras horas de la mañana de ayer circuló por la capital el rumor de haber ocurrido en la línea del Norte un grave accidente ferroviario.

Se hablaba primero de un choque de trenes y de un descarrilamiento después. No se sabía concretamente el lugar de la desgracia. Nos persomamos en la estación del Norte y allí pudimos recoger algunos detalles.

Sapimos que se trataba de un descarrilamiento y no de un choque, y que aquél tuvo lugar a la entrada de un tren de mercancías, compuesto en su mayor parte de unidades que conducían carbón.

Habían resultado en el accidente varios heridos.

Decíase que uno de ellos ya había fallecido.

Este extremo no podía comprobarse oficialmente, pues sólo se trataba de un rumor.

Sin pérdida de tiempo, y en uno de los primeros trenes de la mañana, un redactor de LA VOZ DE ASTURIAS salió para el lugar del suceso, con objeto de informar detalladamente a nuestros numerosos lectores.

#### Camino de Villabona

Hablando con un empleado de la Compañía.—Salí un tren de socorro.—Los heridos a Avilés.

Cuando nos dirigíamos al lugar del suceso entró en nuestro departamento, en la estación de Lugones, un empleado del ferrocarril del Norte que se dirigía al lugar de la ocurrencia porque, según creía, en el convoy siniestrado iba un hermano suyo de servicio.

Le preguntamos si tenía noticias del suceso, manifestándonos que muy sintéticas.

Se había enterado por uno de los empleados del telégrafo que recibió la noticia, transmitida desde Villabona, momentos después de ocurrir el descarrilamiento. Ignoraba si en el accidente resultó muerto algún empleado.

Si sabía que había algunos heridos, entre ellos dos graves.

También tenía noticia de que había salido un tren de socorro de Villabona y que probablemente otro de Avilés, a cuyo Hospital serían conducidas las víctimas.

Nada más sabía nuestro interlocutor.

Llegamos a la estación de Villabona, donde se comentaba el accidente entre los empleados y algunas personas más.

De las conversaciones no pudimos deducir otros datos concretos que los que ofrecemos al lector.

Tuvimos la ocasión de poder trasladarnos rápidamente a la estación de Cancienes donde había ocurrido el accidente, aprovechando la coyuntura de que iba a partir para Avilés un tren de viajeros.

#### CASA NATALIO

Vestidos punto de seda  
Gran moda a 130 ptas.

## LA ELEGANCIA

### SECCIÓN DE SOMBREROS

Se hizo cargo del taller de sombrerería la Srta. Anita Mayoz que rigió antes los talleres de las casas «Lewis» y «Richard».

Tomás Zarracina, 11 - Teléfono 136, GIJÓN

miento, pues este fué súbito y motivado por una causa que no podía ser visible para el maquinista ni para el fogonero.

Se cree que se debió a estar mal echada la aguja y que al montarla la locomotora, ésta saltó de los rieles clavándose en tierra.

#### Trágico relato

Lo que dice un mozo de tren.—Creo que perdía la vida.—No se dió cuenta del accidente.

Pudimos hablar con uno de los heridos leves que se había quedado en Cancienes, por no tener importancia las lesiones recibidas.

La mano derecha la llevaba vendada con un pañuelo.

Solo tenía, según dijo un ligero rasguño.

Nos dió la siguiente impresión del descarrilamiento.

Venia, como siempre confiado sin darme cuenta del peligro—¿quién iba a pensar en él?—en una garita de frenos.

De pronto me vi lanzado inopinada y violentamente, cayendo a un lado de la vía.

Sobre mí sentía el peso de unas cuantas tablas rotas y de algunos hierros.

Mi primera impresión fué gritar, pero aún resonaba en mis oídos un golpe producido por el estrépito de los vagones al descarrilar.

Me sentí aprisionado, y aunque no me creía herido, temí por mi vida.

Como un relámpago, pasó por mi mente el momento amarguísimo de la muerte. Y pensé en mis hijos.

—¿Es usted casado?

—Sí señor, con cuatro pequeños.

—¿Qué más?

—Nada, que viendo que no podía desprenderme de las tablas y hierros que me sujetaban, por muchos esfuerzos que hacía, esperé a que pasase cerca de mí alguna persona para pedir auxilio.

No se hizo esperar éste. Vi brillar, no muy distante, el farol de un empleado del ferrocarril. Por las oscilaciones de la luz, comprendí que venía a todo correr. Respiré tranquilo.

Pero cuando se encontraba a unos pocos metros de distancia del lugar en que yo estaba, se paró de repente y retrocedió, alejándose.

Nuevos momentos de angustia y terror.

En un intervalo cortísimo, pero que a mí me pareció que duraba toda una eternidad, volví a ver brillar la misma luz.

Cuando tuve cerca al compañero que portaba el farol, grité con todas mis fuerzas.

## De la fuga de un homicida

Poco queda que añadir a los datos facilitados ayer con motivo de la fuga realizada por José García Menéndez (a) Mota, que se hallaba en calidad de preso en el Hospital.

Ayer comparecieron ante el Juzgado de Instrucción los guardias de Seguridad que estaban custodiando al Mota.

Según ellos, el homicida pidió permiso para hacer una necesidad fisiológica: que cuando advirtieron la fuga salieron en su persecución haciendo algunos disparos al aire por si el fugitivo se encontraba por aquellas cercanías.

A juicio de los guardias, el Mota salió por la ventana del cuarto de baño que se comunica con el retrete, creyendo que desde la misma ventana debió utilizar una cuerda, aunque no pareció en el lugar del hecho.

También comparecieron los peritos armeros que examinaron el arma con que los guardias de Seguridad hicieron los disparos.

El resumen es que aún no se tiene la menor pista del lugar a donde pudo dirigirse el José García (alias) Mota.

#### Lo que nos cuenta el médico de cárceles

Hemos hablado con el Sr. Pumares, que es el médico de la Cárcel Modelo, con el objeto de que nos diese alguna explicación acerca del por qué los reclusos enfermos no se encuentran, en la enfermería de la Cárcel Modelo, según es deber en estas cárceles.

El Sr. Pumares, nos dijo que indudablemente la responsabilidad moral de lo ocurrido es de la Dirección general de Penales, que tiene en completo abandono esta Cárcel y sobre todo la enfermería, donde sería inhumano tener los reclusos enfermos.

Allí ni hay sábanas, ni camas, ni aparatos quirúrgicos, ni siquiera material sanitario.

Por no haber, ni hay sala de con-

Acudieron a auxiliarme, teniendo que emplear unos pedazos de rieles, a guisa de palancas, para sacarme de debajo de las maderas y hierros que me aprisionaban. Cuando estuve fuera de peligro, respiré tranquilo.

Noté un escozor en la mano y ví que sangraba. No tenía importancia la herida. La lavé en la cantina con azúcar y caña, y aquí vine otra vez para cooperar a los auxilios.

Terminó diciéndonos que no se había dado cuenta del accidente hasta que se vió envuelto en madera y hierro.

#### Nombres de los heridos

Curados de primera intención.—Llega el tren de socorro.—Al Hospital.—¿Murió uno?

El momento de la catástrofe debió de haber sido de una intensidad dramática enorme, pues aunque estaba amaneciendo, predominaba la semi-oscureza dando sensación de mayor vacío en torno de los empleados víctimas del accidente.

Los heridos fueron los siguientes: Tomás Iglesias, mozo de tren, en con brazo derecho fracturado y desprendido por el tercio superior y fuertes magullamientos.

Debajo de un montón de carbón, herrajes y madera fué extraído con vida milagrosamente Manuel González, que sufrió la fractura del fémur izquierdo por su tercio medio.

Otro mozo de tren, Lino Rodríguez, extensa herida en la cara que la cubría un trozo de cuero cabelludo desprendido de otra herida que tenía en la cabeza.

El estado del primero es gravísimo, habiéndole sido amputado el brazo en Avilés, y diciéndose que ha fallecido.

También resultaron heridos leves otro mozo de tren y el maquinista Vicente Gallart.

#### Detalles curiosos

A título de curiosidad recogemos los dos detalles siguientes:

Uno de los guardias que fue lanzado violentamente al ocurrir el descarrilamiento, yendo a parar sobre un montón formado por carbón y vagones destruidos que tenía una altura de unos cuatro metros.

Solo recibió lesiones leves.

Otro guardaferro quedó sepultado en la garita en que iba por un vagón que se montó encima.

Resultó ileso, sin un rasguño.

Los trenes hacen transbordo.

La línea tardará cuatro días en quedar expedita.

sultas para los enfermos, ni despacho para el médico. En fin, está aquello destartado y ruinoso, lo que obligó a la Audiencia a tener que habilitar para reclusos enfermos la sala de San Roque.

Nosotros compartimos con la opinión del Sr. Pumares al culpár de cuanto pasa a la Dirección de Penales, y en nuestro poder está una carta del director de la Cárcel Sr. Vidal de las Rozas, que nos advierte que él ha formulado repetidas quejas sobre el particular, algunas hechas verbalmente.

## DE SOCIEDAD

Le fué concedida Real licencia para contraer matrimonio con la señorita María Ayala, al teniente de Infantería D. Ricardo Burguete, hijo del general del mismo apellido y conocido en la buena sociedad ovetense.

—De Madrid regresaron la distinguida señora doña María Escosura, viuda de Rabanal, y sus nietos Tomás y Rosarito Pérez de Ayala Rabanal.

## GOBIERNO CIVIL

#### La huelga de la Tornillera

Cuando visitamos ayer al señor Gobernador interino Sr. Masa, nos manifestó que había estado a visitarle una comisión de obreros de los que trabajan en la fábrica de la Tornillera de Ventanielles para rogarle interviniera en el asunto.

Nos manifestó también que ayer se produjeron algunos choques entre los obreros que deseaban entrar al trabajo y los que insistían en mantener la huelga, viéndose obligada la fuerza a detener a José San Martín como inductor de estas coacciones.

Este obrero al correr se cayó y resultó herido en un ojo.

El Sr. Masa nos dijo también que él pensaba intervenir en el conflicto, a pesar de comprender que la empresa está en una actitud de resistencia.

# NOTICIAS TELEFONICAS

La acción de España en Marruecos

## Ataque de los moros a Alhucemas

Llega a Melilla el jefe del Tercio teniente coronel Franco

Cómo se llevaron a cabo las negociaciones fracasadas

Melilla.—Por viajeros llegados de Málaga se confirma el fracaso de las negociaciones que venía gestionando con Abd-el-Krim Dris-er-Riffi, dando además curiosos detalles de la forma en que se llevaron a cabo dichas gestiones.

Al parecer las entrevistas de las primeras negociaciones se practicaron en la bahía de Alhucemas a bordo de un bote del «Reina Regente», pues los moros se negaron a subir al citado crucero.

Por nuestra parte llevaban las negociaciones los señores Olivari y Saavedra. Por parte del cabecilla rebelde, acudía a las entrevistas el conocido «Pajarito» a quien acompañaban dos moros.

Aquel iba siempre lujosísimamente vestido.

Rotas estas primeras negociaciones, los españoles, juntamente con Dris-er-Riffi se trasladaron al Peñón, desde donde volvieron a iniciar otras por escrito, siendo el «Pajarito» el encargado de traer y llevar a las cartas.

Los moros tirotean el Peñón

No obstante estarse realizando las negociaciones, los moros de la costa tiroteaban constantemente el Peñón.

Los españoles llamaron la atención del «Pajarito», pero éste se limitó a contestarle que eran moros sobre los cuales ellos no tenían autoridad alguna.

Agresión a la plaza de Alhucemas

Melilla.—Los rebeldes han vuelto a atacar la plaza de Alhucemas con fuego de cañón y fusilería. Se les contestó con las ametralladoras.

No hubo novedad.

Actividad de los enemigos

Melilla.—Los aviadores han observado gran actividad en los indígenas, que se apresuraron a recoger las cosechas y retirarlas al interior de la zona.

En Tafersit y campamentos avanzados se nota mucha actividad.

El cañonero «Lauria»

Cádiz.—Ha salido para Marruecos el cañonero «Lauria».

Las responsabilidades

## Conferencia de Alvarro de Albornoz

(POR TELEFONO)

Madrid.—En la Casa del Pueblo Radical de esta Corte, ha dado esta noche una conferencia D. Alvarro de Albornoz.

Dijo que los republicanos se han negado a formar parte de la Comisión de responsabilidades porque no quieren contribuir a la farsa.

La responsabilidad no es de los políticos, sino del régimen.

Ataca a los señores Maura y La Cierva, que intervienen en el desastre, y a los socialistas por su actuación parlamentaria.

También censura a los señores Unamuno, Marcelino Domingo y general Aguilera.

Terminó diciendo que el pueblo es el que debe juzgar a todos.

La conferencia fué dada con motivo del aniversario de la toma de la Bastilla.

EL TEMPORAL

## INUNDACIONES

(POR TELEFONO)

Vitoria.—Continúa reinando un fuerte temporal.

Las aguas inundaron varias casas de la parte baja de la población.

No se harán operaciones

Madrid.—El ministro de la Guerra al ser preguntado por los periodistas si iban a emprenderse operaciones para arreglar el problema de Alhucemas, contestó:

—Hoy no hay nada. Y añadió: —Desde luego puedo asegurarse que el ministro de Estado y yo marchamos de perfecto acuerdo; y en virtud de esas buenas relaciones que existen entre ambos, yo estoy perfectamente enterado de la labor que realiza el Alto Comisario. Por ahora no hay motivos de pesimismo.

Claro está, que tratándose de los moros no se pueden hacer vaticinios, y mucho menos fijar plazo, pues ellos proceden siempre con la lentitud de los que, como para los rifeños, el tiempo no tiene ningún valor.

Refiriéndose a lo dicho por un periódico de esta mañana de que existen en Marruecos 32.000 hombres más que en igual fecha del año anterior, negó exactitud a la noticia, puesto que desde entonces han sido repatriadas fuerzas.

El ministro entregó a los periodistas un estado, según el cual figuraban en Julio del año pasado 132.985 nombres en África, de los cuales 11.051 eran indígenas.

Actualmente sólo hay 107.000, de los cuales 13.492 son indígenas.

Llega a Melilla en hidroavión el jefe del Tercio

Melilla.—Ha llegado a esta plaza el teniente coronel jefe de las fuerzas del Tercio D. Francisco Franco.

Hizo el viaje desde Ceuta en un hidroavión que tripulaba su hermano el capitán Franco.

Los periodistas le preguntaron si estaría mucho tiempo en esta Comandancia, a lo que contestó que venía en visita de inspección y reorganización, dependiendo su regreso de lo que en Melilla se necesitara hacer.

También le interrogaron los periodistas sobre lo fecha de su matrimonio. Eso—replicó—dependerá de las circunstancias, que son las que mandan.

La crisis del trabajo

Puerto Real.—Reina gran disgusto entre los trabajadores por continuar el paro forzoso en la factoría de Matagorda y las manifestaciones hechas ayer en el Congreso por el ministro de Hacienda contestando a lo que dijo el señor Morote.

La Constructora ha hecho hoy nuevos despidos.

Quedan trabajando pocos obreros.

La alarma cunde en el comercio e industria.

La población presenta triste aspecto.

Comienza la emigración de los obreros especializados.

Los ánimos están excitados por la grave crisis que se avecina.

La comisión gaditana no transmite noticias favorables, aumentando el desosiego.



Depositarlos para León y Asturias: Diaz y Alonso Hermanos-OVIEDO

Los empleados de Banca y Bolsa

## Se dice que algunos Bancos se solidarizarán con el Español de Crédito

En Madrid

La del Español de Crédito

La huelga de empleados del Banco Español de Crédito sigue en el mismo estado, tanto en Madrid como en las sucursales de Zaragoza y Barcelona.

Los empleados de todos los demás Bancos han declarado el boicot a los asuntos procedentes de Español de Crédito.

Lo actitud del Sindicato

El Sindicato de Banco y Bolsa no declara la huelga general porque no sabe si cierra o no el Español de Crédito, o si, por el contrario, retrocede en el camino emprendido y hace honor a la firma que estampó en el contrato de las bases, que fueron aceptadas por todos los del consorcio bancario.

Lo que dice el presidente del Sindicato

Madrid.—El presidente del Sindicato de Banca y Bolsa considera un gran triunfo el cierre del Banco, que después de ganar ocho millones de pesetas en el ejercicio último, procede de la manera más desconsiderada con el personal.

Parte del personal despedido se asegura que ha sido solicitado por otras casas de Banca.

Reunidos todos los empleados de Banca y Bolsa de Barcelona, acordaron que, en el caso que cierre el Español de Crédito, se pida a los demás Bancos la admisión del personal cesante aunque sea necesario disminuir el sueldo a los demás.

La cortina caerá

Madrid.—El presidente de la Confederación General de Sindicatos libres de Valencia, muestra especial interés en que se haga pública su frase de ayer de: «La cortina caerá tarde o temprano». Advierte el Sr. Sales, que tiene en su poder una carta que esclarece por completo el asesinato de Dominguez.

Por ella puede descubrirse fácilmente a los autores morales y materiales del crimen.

mente a los autores morales y materiales del crimen.

Dijo, por último, que los planes de Dominguez serán desarrollados por él tal como los tenía pensado su compañero.

Un detenido

La Benemérita ha detenido en la Cuesta de las Perdices a un individuo que intentaba arrojar una gruesa piedra al paso de un autobús.

Un guardia civil que iba de servicio en el coche apuntó sobre el desconocido, quien tuvo que entregarse.

Otro que lo acompañaba logró huir.

La solidaridad de los Bancos

Madrid.—En un centro en que se habla de finanzas, ha circulado esta mañana un rumor, que de confirmarse puede tener consecuencias graves.

Se asegura que varios Bancos, algunos de importancia, se hallan dispuestos a solidarizarse con el Español de Crédito, dando la batalla al Sindicato.

Según ese rumor, en los primeros días de la semana próxima, acaso el lunes, se haga el acto de solidaridad.

Acosamos la noticia con las naturales reservas y a título solo de información.

En Valencia

Para asistir al entierro

Con objeto de asistir al entierro de Baltasar Dominguez, han llegado algunos parientes de éste y representantes de los Sindicatos de Banca y Bolsa de Madrid y Barcelona.

En Jerez

Sigue en el mismo estado la huelga de obreros agrarios.

En Bilbao

La huelga minera

En la zona minera el paro ha sido mayor que en días anteriores.

Solo han trabajado 27 obreros de la mina «Primitiva».

LA SITUACIÓN EN BARCELONA

## Huelga de empleados en señal de protesta por un asesinato

Sindicalistas detenidos.—Hacia la normalidad

Arrollado por un tren

Barcelona.—En la línea del ferrocarril de Sarriá ha sido encontrado el cadáver del sabido alemán doctor Indermann.

En los bolsillos se le encontraron 216 pesetas y seis libras esterlinas.

Parece que fué a subir a un tren en la parada de Tres Torres y fué alcanzado por otro tren descendente.

La huelga de empleados

Barcelona.—A las once de la mañana se han declarado en huelga los empleados de todos los Bancos, excepto los del Español, como protesta por el asesinato de Dominguez en Valencia.

La huelga de los empleados del Español de Crédito sigue en el mismo estado.

Han marchado a Valencia varios agentes de la brigada de servicios especiales para reconocer a los detenidos.

Incidentes

Barcelona.—En el puerto ha sido detenido un carretero por coaccionar.

A primera hora de la mañana hubo algunos incidentes por hacerse las contrataciones en el puerto con personal no asociado.

Se ha conseguido que las casas consignatarias admitan el lunes al personal antiguo.

No ha terminado

Barcelona.—El periódico «Solidaridad Obrera» dice que la huelga no ha tenido solución, sino que está en un descanso.

Los obreros de todos los oficios han reanudado el trabajo, excepto los del ramo de construcción, por falta de ladrillo.

El conflicto de Manresa

Barcelona.—La huelga general de Manresa, declarada ayer como protesta por la suspensión de un mitin sindicalista, ha quedado reuelta.

Se han practicado detenciones.

Otro Sindicato

Barcelona.—El Sindicato libre de Banca y Bolsa ha recibido un telegrama de Málaga, comunicando que se han reunido en aquella capital los empleados de Bancos.

Acordaron constituirse en Sindicato, pidiendo que se les envíe el Reglamento del Sindicato catalán.

Fallecimiento de un banquero

Barcelona.—Ha fallecido el conocido banquero D. Luis Marsau, hermano del propietario del periódico «La Tribuna».

El Sindicato de Banca y Bolsa ha dado el pésame a la familia, diciéndo que si la Banca Marsau ha perdido a un presidente ejemplar, el Sindicato de Banca y Bolsa pierde a un preclaro defensor, ya que siempre se puso al aldo de las aspiraciones justas de los empleados.

Sindicalistas detenidos

Barcelona.—Aunque en la Jefatura de policía nada se ha dicho, se sabe que han sido detenidos el conocido sindicalista Juan Peiró y otros más, siendo puestos a disposición del Juzgado militar.

No se les admite

Barcelona.—Los obreros de Manresa se presentaron hoy al trabajo, pero se les dijo que hasta el lunes no se reanudarían las faenas.

Además tendrán que solicitar nuevamente el ingreso.

Sindicalista herido

Barcelona.—A las dos de la tarde, en Porta de Santa Madona el conocido libertario, director del semanario «Tierra y Libertad», Tomás Herrero Miguel, fué agredido por un desconocido, que le clavó un estilete en el vacío derecho. Pronóstico reservado.

Herrero estaba ahora alejado de las luchas societarias.

El veraneo de la Corte

## Llegada de los reyes a Santander

(POR TELEFONO)

La reina y sus hijos

Santander.—A las diez de la mañana llegaron la reina doña Victoria y sus hijos en tren especial.

Desde muy temprano lucían colgando los edificios públicos y particulares.

A las nueve comenzó a afluir el público a las calles por donde había de pasar la comitiva regia.

Las bandas de música recorrían la población, animando al vecindario.

La sala de espera de la estación del Norte estaba adornada con plantas y tapices.

A las 10.20 fué anunciada la llegada del tren real a la estación de Boo, inmediata a la de la capital.

Poco después entraba el convoy en la estación del Norte.

El nuevo crucero «Reina Victoria», que había llegado esta madrugada al puerto, hizo las salvas de ordenanza.

La banda del regimiento de Valencia interpretó la Marcha Real. La reina fué cumplimentada por las autoridades, que entregaron ramos de flores a la augusta dama y sus hijos.

La soberana pasó revista a las fuerzas, que le rindieron honores. Después hubo recepción de autoridades en la sala de espera.

La compañía del Regimiento de Valencia desfiló ante la soberana en columna de honor.

Al subir al coche las reales personas, se les tributó una cariñosa ovación.

El auto de la Reina iba seguido de otros varios, ocupados por las autoridades y representantes de diversas entidades.

En la Avenida de Alfonso XII, Muelles y Avenida Reina Victoria, se había levantado unas tribunas, siendo ocupadas por distinguidas damas y representaciones de diversas Corporaciones.

En el puerto chico los pescadores tributaron a la Reina una calorosa ovación.

En la escalinata de la Magdalena la augusta dama se despidió de las autoridades, expresando su agradecimiento por el recibimiento que se la había dispensado.

En la secretaria de Palacio se recibieron hermosos ramos de flores.

Esta noche asiste la Reina a la función a beneficio de la Asociación de la Prensa en el Casino del Sardinero.

El Rey y el Príncipe de Asturias

A las doce y diez de la mañana llegó en automóvil el Rey acompañado del príncipe de Asturias.

Había salido de Madrid a las cinco y media de la mañana.

## La situación en Zaragoza

(POR TELEFONO)

Ha cesado el temporal. Los campos, con el fuerte calor, han comenzado a secar rápidamente, desapareciendo el peligro.

Circulan normalmente todos los trenes.

## OPOSICIONES A ESCUELAS

Academia preparatoria

Colegio San Luis

Sta. Susana, 6 OVIEDO

Si queréis CAFÉS superiores pedid los de la

## PRIMITIVA INDIANA

## “EL MUNDO”

ALMACÉN DE NOVEDADES PARA SEÑORA Y CABALLERO

Sedas, Lanas, Punto de seda, Vuelas, Cretonas, Algodones en altas fantasías del país y extranjero.

GENEROS BLANCOS A PRECIOS DE FABRICA

PAÑERIA SASTRERIA

## Entierro de la marquesa de Domecq

(POR TELEFONO)

Jerez.—Se ha verificado el entierro de la marquesa de Casa Domecq, constituyendo una gran manifestación de duelo.

Asistieron el Ayuntamiento bajo mazas y todas las autoridades.

## DROGUERIAS BRAGA

Casa Central: Arguilles, 3. Sucursal: Uria, 28. Tel. 4-31

Drogas industriales y medicinales, papeles pintados, pinturas, barnices cristales, material eléctrico, perfumería nacional y extranjera, aparatos de acetileno, brochas, cepillos, pinceles, ortopedia, algodones y gasas.

Artículos fotográficos, productos Kodak

# EXQUISITO Anis de la Asturiana

# DE ESPAÑA Y EXTRANJERO

## La actuación del Supremo de Guerra

(POR TELÉFONO)

### La última reunión

Madrid.—Hoy ha celebrado su última reunión el pleno del Consejo Supremo de Guerra y Marina.

Ha despachado numerosos expedientes de trámite, y resolvió favorablemente el ascenso al empleo inmediato a favor del general Marzo, coronel Ruiz del Portal y tenientes coroneles Sánchez Ocaña y González Carrasco.

Se desconoce la tramitación de los demás expedientes.

### La Sala de vacaciones

Hoy ha quedado constituida la Sala de vacaciones del Supremo de Guerra, bajo la presidencia del general Barreiro.

## NOTAS MILITARES

### Cursos militares en Francia

(POR TELÉFONO)

Madrid.—Aceptada la invitación del Gobierno francés, el anterior ministro de la Guerra señor Alcalá Zamora, envió a Francia a una comisión de oficiales para asistir a los cursos de capitanes y jefes para la declaración de aptitud para el ascenso.

Estos cursos han tenido gran importancia en relación con los progresos de los métodos de instrucción militar.

La comisión española la forman el teniente coronel de Artillería D. Lorenzo Lamadrid, el comandante de Ingenieros D. Gustavo Montañón y capitán de Infantería D. Miguel de la Cuerda.

Visitaron las principales poblaciones que han sido teatro de la guerra europea, y asistieron a los cursos de Versalles y campamento de Valdahom.

En el día de ayer regresaron a Madrid terminada su misión.

## ¡A LOS TOROS!

### La novillada de hoy

Hoy, a las cuatro de la tarde, se celebrará la corrida de novillos a beneficio del Montepío de camareros.

La bondad del cartel permite augurar una superior entrada.

## EN CUATRO VIENTOS

### Accidente de aviación

(POR TELÉFONO)

Madrid.—Esta mañana, en el Aeródromo de Cuatro Vientos, se elevó en un aparato el soldado Federico Hernández Vidal, que está en el período de prácticas para el ingreso como piloto de aviación.

Se elevó a unos seiscientos metros, y cuando descendía, ya cerca de tierra, el aparato tropezó contra unos alambres del telégrafo.

El aparato capotó y chocó violentamente con tierra.

El piloto fué extraído de entre los escombros del aparato y conducido al Hospital de Carabanchel.

Se le apreciaron contusiones y erosiones en diferentes partes del cuerpo y probable fractura del peroneo. Pronóstico grave.

El herido pertenece al Tercio extranjero y cuenta 21 años.

## EN SAN SEBASTIAN

### El ministro de Instrucción

(POR TELÉFONO)

San Sebastián.—Ha llegado el ministro de Instrucción, siendo recibido por las autoridades.

Almorzó en casa del marqués de Tenorio.

Por la tarde asistió a la boda del Duque de Arévalo.

Mañana, inaugurará la feria de muestras.

Por la noche, regresará a Madrid.

## EXTRANJERO

(POR TELÉFONO)

### Italia ante la cuestión de Tánger

Roma.—En una nota oficiosa se afirma que Italia no interviene en las reuniones de peritos en Londres, en que se discute el Estatuto de Tánger, porque con arreglo al convenio de 1912, se excluyó ella misma de la cuestión marroquí.

Añade la nota que en el caso que se reuna una conferencia de diplomáticos es probable que Italia reclame su derecho a asistir a ella, porque la solución de la cuestión de Tánger interesa a todos los pueblos del Mediterráneo.

La teoría de Italia coincide con la anglo-española, entendiéndose que el régimen de Tánger debe ser internacional.

### Ola de calor

Amsterdam.—Se ha registrado una terrible ola de calor.

Han muerto 60 personas de insolación.

## LA JUNTA DE ABASTOS

### El precio de la carne

(POR TELÉFONO)

Madrid.—La Junta Central de Abastos ha celebrado varias reuniones, tratando de la rebaja del precio de la carne en Madrid.

Acordó que la rebaja sea de 20 céntimos y empezará a regir el día 20.

## EN LA AUDIENCIA DE MADRID

### Se absuelve al policía

(POR TELÉFONO)

Madrid.—En la Audiencia ha terminado hoy la vista de la causa instruida contra el policía Clemente Lozano, que mató de un tiro a su esposa.

La prueba testifical ha sido favorable al procesado.

El veredicto fué de inculpabilidad y la sentencia absolutoria.

El fiscal solicitó la revisión de la causa ante nuevo jurado, que la Sala lo denegó.

## Mitin en pro de las responsabilidades

(POR TELÉFONO)

Madrid.—Mañana, a las once, se celebrará en el Circo Americano un mitin en pro de las responsabilidades, organizado por el Ateneo de Madrid.

Harán uso de la palabra Pérez Solís, conde de Vellellano, Soriano, Unamuno, Bonilla San Martín y Urusal.

## CASA NATALIO

Chaquetas de punto para Sport

## PALATINAS

(POR TELÉFONO)

### Audiencia regia

Madrid.—El auditor de la La Rota Sr. Ortiz Zarate, cumplimentó hoy a la Reina doña María Cristina.

Recorrió luego varias dependencias de Palacio, especialmente la Armería y la Capilla, de la que hizo grandes elogios.

### La Reina Cristina de verano

Madrid.—A las nueve de la noche saldrá para San Sebastián la Reina madre doña María Cristina.

## LA ESMERALDA

Relojería Joyería

Cimadevilla, 8 - Teléf. 6-76

## Accidente automovilista

(POR TELÉFONO)

Burgos.—En la carretera de la Espinosa de los Monteros, a causa de un falso viraje, volcó un automóvil, resultando muerto su propietario Pedro Sainz.

## RECEPCION

### En honor de los profesores norteamericanos

(POR TELÉFONO)

Madrid.—A las seis y media de la tarde, en el Ayuntamiento se ha celebrado una recepción en honor de los profesores y alumnos norteamericanos que han venido a Madrid para asistir a los cursos académicos de las vacaciones.

Asistieron el embajador de los Estados Unidos, el Rector de la Universidad y los catedráticos encargados de explicar los cursos.

A los invitados se les obsequió con un lunch.

## NOTICIAS DE ULTIMA HORA

### Vendrá a Madrid el Alto Comisario

(POR TELÉFONO)

### Al campo

Madrid.—El conde de Romanones ha salido esta mañana para su finca de Toledo.

El marqués de Alhucemas marchó a la suya en Torrelodones.

Y el general Aguilera ha salido para Ciudad Real.

## Consejo de ministros

Madrid.—El lunes, cuando termine la sesión del Congreso, se reunirán los ministros en Consejo.

## El Alto Comisario en Madrid

Esta noche se afirmaba que cuando se cierran las Cortes vendrá a Madrid el Alto Comisario para ponerse de acuerdo con el Gobierno acerca de los planes a desarrollar en África.

## El decanato del Colegio de Abogados de Madrid

Madrid.—Un periódico publica una instancia que se dice haber dirigido por varios colegiados a la Junta del Colegio de Abogados.

En esa instancia se dice que la elección de decano no ha sido lícita; que el Colegio de Abogados hay mangoneo político, y que el decanato lo logró el Sr. La Cierva por una maniobra de ciertos elementos.

Termina diciendo que debe anularse la elección y convocarse a una nueva.

La Junta de gobierno del Colegio ha publicado una nota oficiosa, diciendo que no es cierto que se haya recibido esa instancia.

Niega exactitud a los informes que se publican, diciendo que la elección se verificó con absoluta formalidad, como corresponde al prestigio de clase.

## De futbol

Palma de Mallorca.—Se ha celebrado el primer encuentro entre los equipos «Barcelona» y «Alfonso XIII».

Ganó el primero por doce tantos a cero.

## Nuevo Sindicato

Almería.—Los empleados de Banca y Bolsa se han constituido en Sindicato, acordando ponerse en contacto con los demás que ya funcionan en otras capitales.

## Muerto por una chispa eléctrica

Aranda de Duero.—En una finca del término de Porquera, cayó una chispa eléctrica sobre una

## Por los mercados

Precios para hoy en la Pescadería Cantábrica

Bonito fresquísimo, 2 pesetas kilo.  
Merluza superior, sin hueso, 5.  
Idem de cola de un kilo, 4,75.  
Idem idem de medio kilo, 2,25.  
Salmonetes, 3.  
Lenguados superiores, 1,50.  
Idem buenos, 1,25.  
Idem de ración, 1.  
Pescadilla superior, 1,25.  
Idem de enroscar, 1.  
Pancha, 1,25.  
Rodaballo, 5.  
Langostas, 4,50.  
El medio kilo de bonito vale 1,10.

## IMPRESIONES

### Paseos por la ciudad

(Ello, es así)

En el café, gustando una tacita de sabroso moka, deleitábase el periodista.

Ni tenía «vecino», ni parecía apeteecer el tenerle.

Entreteníase en contemplar las espirales que formaba el humo de un cigarro....

A sacarlo de su ensimismamiento, llegó un asiduo contertulio.

«Has leído el extracto de la sesión última?»—preguntó.

«He leído varios: El del Senado, el del Congreso, el... Por cierto que el del Senado me revolvió las tripas de risa. El Marqués de Villaviciosa de Asturias, el hijo más jacarandoso que tuvo el inolvidable don Alejandro, se presentó días pasados en la Alta Cámara de buen humor y quiso formular una pregunta. Se ha despachado a su gusto, provocando frecuentemente la hilaridad de sus compañeros. Ha dicho una porción de cosas, entre ellas, que ya contaba cincuenta años, por lo que no se le podía calificar de niño, sino más bien de loco, conformándose con ese calificativo, por que también a Cervantes se lo aplicaron, y ¡Cervantes era Cervantes! Ha terminado con estos «brillantes» párrafos:

«La revolución en España está tocando el violón. No cabe cosa más triste. Figúraos que recogemos a diez generales y veinte exministros y los hacemos picadillo. Los destrozamos y luego, cuando todo esté hecho, nos vamos a tomar chocolate a casa de doña Mariquita. España se ha regenerado.»

«¿Sabéis quiénes tienen la culpa? Pues los acaparadores, porque no atienden los sentimientos democráticos del país.»

«Te escucho y no salgo de mi asombro. Al Marqués le conocí como gran alpinista, buen escritor, excelente sportman vencedor en las tiradas de pichón, mas nunca como loco, como gran loco que él mismo se declara. ¿Habrá que dar también la culpa a los «pícaros» acaparadores de esta nueva fase de D. Pedro?»

Mas, continuó—mi contertulio,—no era a ningún extracto de sesiones de Cortes a lo que me refería, sino a la de nuestro Ayuntamiento en su sesión del viernes...

«No sigas. Sé a qué te refieres; a lo del pago de terreno cedido a la vía pública por una Cooperativa de Casas Baratas...»

«A eso precisamente. El Ayuntamiento es en todo espléndido.

«Y equitativo, pues deniega reclamaciones de unos, respondiendo largamente a las de otros.

«¿Qué dices? Habla claro; escucha.»

«No prestes oído; no he de contarte nada: que hablan por mí los ediles. Es verdad que no todos los que levantaron y levantan casas baratas son honrados armeros, predilectos de políticos al uso.

«¿De modo que vale más callar?»

«Así lo creo. Callemos. El silencio es significadísimo.»

## EL MUNDO

ALMACÉN DE NOVEDADES

ULTIMAS CREACIONES DE LA MODA

## En Trubia

El Español F. C. luchará en su campo contra el Udrón F. C.

Después de la temporada grande que en la localidad se había dejado sin celebrar un encuentro, es de esperar que la afición acuda con entusiasmo a presenciar el encuentro.

En la Junta general celebrada días pasados por el Udrón F. C. se eligió nueva Directiva, siendo elegido presidente el entusiasta deportista don Julián Villar.

## En Bustillo

En esta localidad tendrá lugar un encuentro de campeonato, segunda categoría, entre el Deportivo de Bustillo, campeón del grupo D y el T. t. n. Ovetense, campeón del B.

## A propósito de un partido

Con motivo de la reseña que un diario local publica del partido celebrado entre el infantil del Club Deportivo y el de igual categoría Gimnástica, hemos recibido la siguiente carta, que se nos ruega publiquemos.

**Sr. Capitán del equipo Gimnástica**  
Muy señor mío: En vista de los conceptos vertidos en la reseña que publicó en «El Carbayón», del partido jugado el día pasado en Teatinos, he de decirle lo siguiente:

Como, debido a nuestro constante entrenamiento, mi equipo se considera muy superior al que usted capitanea, estamos, para demostrárselo, dispuestos a volver a jugar con

el Gimnástica, (con los mismos jugadores de la otra vez), en el campo y con el árbitro que les parezca designar. Siempre, claro está, que sea persona digna y competente.

## Retos aceptados

El Udrón F. C. nos ruega hagamos público que recoge el reto lanzado por el Olimpia. Y que para llegar a concertar un partido se dirijan a Trubia a su Presidente.

## Nueva Junta Directiva del Real Stadium

Ayer, conforme se había anunciado, tuvo lugar la renovación de la Junta Directiva del Real Stadium.

Quedó constituida en la forma siguiente:

Presidente, D. José López; vicepresidente 1.º, Manuel González; vicepresidente 2.º, José Uría; secretario, Saúl Gazo; vice-secretario, Benito Franco; tesorero, Germán Sánchez; contador, Emilio Cepeda; delegado de deportes, Emilio Viñuela.

Vocales: José Díaz, Manuel Martínez, José Rocas, Marcelino Alonso, Félix Serrano, Juan Collado, Luis Fernández González.

**Garage Blanco**  
CITROEN 0000

**Garage Blanco**  
DELAHAYE 0000

**Garage Blanco**  
Talleres electro-mecánicos 0000

**Garage Blanco**  
NIQUELADO 0000

**Garage Blanco**  
ACCESORIOS 0000

**Garage Blanco**  
ALQUILERES 0000

**Garage Blanco**  
TODO DE TODO 0000

**Garage Blanco**  
SERVICIO PERMANENTE 0000

**Garage Blanco**  
Teléfono, 8-15—OVIEDO

## Ventajas que tienen las Suelas "Holdtite" sobre todas las demás

Las suelas de goma HOLDTITE no requieren clavos ni cosidos, y por lo tanto no destruyen los pisos de cuero de las botas, con las gomas HOLDTITE el cuero queda intacto y por lo tanto se prolonga indefinidamente la duración del calzado. Con las suelas de HOLDTITE las botas quedan libres de la humedad, así es que a pesar del tiempo húmedo, los pies se conservan secos. Existen varias clases de suelas de goma, pero las únicas perfectas son las HOLDTITE. Su colocación es tan sencilla que un niño las coloca en quince minutos.

A los quince minutos de colocadas las gomas, se pueden usar las botas sin miedo a que se despeguen.

Ni el calor ni la humedad las afecta



De venta en la Mueblería de Cortina, calle de Altamirano y en las principales zapaterías. Representante para España:

**DIEGO MONTES**  
CIMADEVILLA, 34.—OVIEDO

**AL POR MAYOR**  
**Eufrasio Osoro**  
Campoamor, 17 - Teléfono, 8-83

Una taza de nuestro **CAFÉ selecto**, aromático, exquisito, no puede, no debe faltar en la mesa de nuestra amable lectora. Prueba de su excelente calidad es que hoy el público lo exige en mil ochocientos treinta y siete establecimientos de Oviedo, su provincia y fuera de ella.

**AL DETALL**  
**La Suiza y Arco Iris**

# "La Voz de Asturias" a Cangas de Tineo en

## Sobre el origen de la palabra Cangas y algo del porqué de Tineo

Sigamos a Constantino Cabal, en su obra «Covadonga», sobre el origen de la palabra Cangas.

«La forma «Cangas», que se consideraba legítima aún para el siglo IX, pierde todo su valor. El Abeldense da la forma «Canicas», y se ha de contar con ella, porque en la segunda redacción de la crónica Alfonso, también se la encuentra así: «...Pelagius... Canicas vitam finivit...»

Se discute el origen de este nombre, y hay quienes lo derivan así:

Cangas=Carangas=carlangas.

Cangas=Cantum y cangum, celtas.

Cangas=cangar=uncir.

Cangas=canga=aparato enrejado de palos que se colocaba en las cañas para evitar que el río se llevara la paja.

Cangas=canna=caña.

Pero el nombre de Cangas es corriente en Asturias y en Galicia. Hay Cangas de Onís, Cangas de Tineo, Cangas, Ayuntamiento de Lalín, provincia de Pontevedra...

Hay también Santiago de Cangas, San Pedro de Cangas, San Pedro Félix de Cangas...

Y este nombre es «plural» del nombre «Canga», que también señala pueblos, como Canga, aldea de Langreo; Canga, aldea de Mieres...

La terminación «...ica» de Canica, o si se quiere mejor «...icas» de Canicas, vino a concluir lo mismo, y siguió la misma ley que la terminación «ica» de Covadonga:—ga—gas. (Hoy Covadonga) Y el bable conserva aún en su vocabulario inexplorado la palabra «Cangas», en la significación de «canal o paso entre montañas», con los diminutivos «canguina» y «cangueta».

En Pillarmo, Castrillón, hay la aldea Cangueta. La topografía de los lugares denominados «Canga» y «Cangas», se amolda rigurosamente a esta significación; y así, las «Cangas de Onís» son los canales o pasos hacia Onís, y las «Cangas de Tineo» son los canales o pasos hacia Tineo.

A esta misma conclusión llegó don José Abego, cultísimo diputado provincial por Cangas de Onís.

La palabra latina «canna» significa también canal y tubo; y parece que ha de haber relación de procedencia entre «Cannas» de la Apulia, donde Anibal venció a los romanos, y el «Canicas» de Asturias, donde Pelayo derrotó a los árabes.

Vean ahora los eruditos, que una cosa es Cangas de Tineo y otra Tineo, siendo cada una de estas villas, cabeza del partido judicial de su nombre.

Bien es verdad, que a Cangas de Tineo, mejor le hubiera cuadrado el nombre de Cangas del Narcea, ya que este río tiene su origen en estas montañas y cruza la villa de Norte a Sur.

IBO

## Cangas de Tineo

Con motivo de celebrarse en esta villa las tan justamente renombradas fiestas del Carmen, durante los días 15, 16, 17 y 18 del actual mes de Julio

LA VOZ DE ASTURIAS dedica una hoja extraordinaria a este pueblo; y buena falta hace, ya que los asturianos, comenzando por la capital, y refiriéndose principalmente a gente docta, desconoce, mucha de ésta, y con harta sentimiento nuestro, las bellezas y riqueza que atesora Cangas de Tineo.

Dios es lo que pague a LA VOZ DE ASTURIAS; y contando con las columnas de ésta y la ayuda de Aquel, vamos a describir, aunque someramente, este precioso rincón, procurando, a la vez, deshacer ciertos errores de nuestra Geografía regional.

Cangas de Tineo es cabeza de partido judicial. Está situada esta villa al Occidente de Asturias, sobre el río Narcea, en la carretera de la Espina a Ponferrada, distando noventa y ocho kilómetros de Oviedo, ciento cuarenta de León, ciento cincuenta de Lugo y ciento diez de Ponferrada (Capitales).

Cuenta este partido, que es uno de los mayores de Asturias, en extensión superficial, con los Ayuntamientos de Leitiriegos, Ibias y Deñaña; y limita por el Norte con Tineo; por el Sur con León, por el Este con Belmonte y por el Oeste con Lugo.

La capital, o cabeza de partido, cuenta dos mil doscientos y pico de habitantes, de hecho, y su concejo veintiseis mil y pico.

En el concejo de Cangas de Tineo, hay muchas y abundantísimas minas de hulla; otras ricas en sulfuro de antimonio y galena argentífera; existen criaderos de plomo, yacimientos de hierro y mármoles blancos, rosa, negro y otros, en cantidad abundantísima.

La flora es muy variada y abundante. En los extensos montes de

Muniellos y otros, abunda considerablemente el haya y el roble, con ejemplares centenarios, y acaso milenarios.

Nada diremos de las hermosas maderas de nogal blanco y negro, castaño, cerezo, abedul y otras de inferior calidad, como humero, álamo, etc. que aquí se crían.

Se cosecha patata en cantidad grandísima, no faltando, aunque en menor cantidad centeno y trigo. En frutas se cosecha castañas, nueces; avellanas, cerezas, guindas, ciruelas, higos comunes, peras y manzanas; pero no existe aquí el naranjo, el limonero y el almendro, cuya existencia, en estos valles, afirma cierta obra enciclopédica.

Existe, sí, la vid; siendo este concejo, el de Ibias y algo el de Tineo, en su límite con Cangas, los únicos puntos de Asturias en donde se cosecha uva para la fabricación de vino.

¿Quién, que haya pasado por Cangas de Tineo, no se ha admirado al ver estos valles y colinas poblados de hermosos viñedos?

¿Y quién, que haya probado los vinos tinto y blanco cangués, no ha tenido frases de elogio para este pueblo?

La fauna es también abundante y variadísima en Cangas de Tineo. Aparte de los ganados vacuno, de cerda; cabrío, lanar, caballar y asnal, aves de corral, etc. existe en sus montes el oso, jabalí, corzo y rebeco que constituyen la caza mayor. La menor cuenta con liebre, perdiz roja y parda, chocha, cordoniz y faisán.

Abunda el lobo, zorro, marta, tejón, gato montés, ardilla y nutria, que vive indistintamente en el monte y en el río.

No podemos dejar de mencionar la trucha, salmón, anguila y lamprea que se pescan en estos ríos, sobre todo en el Narcea, el cual queda retratado en un canto que le dediqué hace años y del cual son los versos que siguen:

Y bebo tu hermoso líquido en verano y en primavera, en otoño y en invierno, y en otra estación si hubiera

..... Pero cuando te enfureces, porque baja de la sierra la torrencial avenida de nieve que se deshíela, entonces, si, me causas miedo, me asustas sobremanera, porque pareces un mar que se escapa por la tierra. Mas es tal tu condición, usas de tanta prudencia, y sientes tanto ofender a las pobres lavanderas, que a ti acuden diariamente y tus márgenes alegran, que apenas pasa la noche ya tus aguas son como eran; puras, limpias, cristalinas, de nevada espuma bella.

Y ya que del Narcea se trata, hemos de llamar la atención del Gobernador civil de nuestra provincia, del hecho escandalosísimo debido al funcionamiento de las máquinas Duhart en la desembocadura del Narcea y Nalón.

La ley de pesca se pisotea a la vista de todo el mundo; y esas malditas máquinas funcionan día y noche; em que nadie se atreva a obligar a sus dueños a que las levanten y destruyan, como así mismo las empalmezas y atajadizos que acuchillan esos dos ríos; pero las Sociedades de pesca de todo Asturias, se encargarán de que el Ministro de Fomento obligue a que desaparezcan esos artefactos, destruyendo las empalmezas y atajadizos, como sucedió no hace muchos años.

Nada diremos de los alrededores de Cangas de Tineo, que si bien, en gran parte, son agrestes, compiten en hermosura con muchos paisajes de Suiza.

De heráldica, nada hemos de decir, ya que ciertos blasones pasaron a la Historia. Hemos de mencionar, si, el muy industrial pueblo de Besullo, en donde se fabrican aperos de labranza, herramientas de varias clases y utensilios de cocina y otros usos, existiendo en este y otros pueblos, los famosos batanes para golpear, desengrasar y enfurtir las telas burdas que se fabrican en este concejo.

Cangas de Tineo, como queda dicho, cuenta hoy con dos mil doscientos habitantes; y vive aquí con relativa comodidad, ya que tiene luz eléctrica, un servicio de fuentes admirable, casas de baño, automóviles con servicio diario a Oviedo y Villablino, etc., si bien se nota la falta de una vía férrea; pero esta arte, de la vida moderna tardará en cruzar esta zona.

Opónese a ello, de una parte, el desconocimiento de nuestra Geografía regional, y de otra el que los representantes de Asturias, en Cortes, gastan toda su influencia y energías en mejorar la periferia de la capital y los pueblos del Oriente. Súmase a esto el egoísmo de algunos pueblos, los cuales se creen perjudicados si Villablino y San Esteban de Pravia estrechan sus brazos férreos.

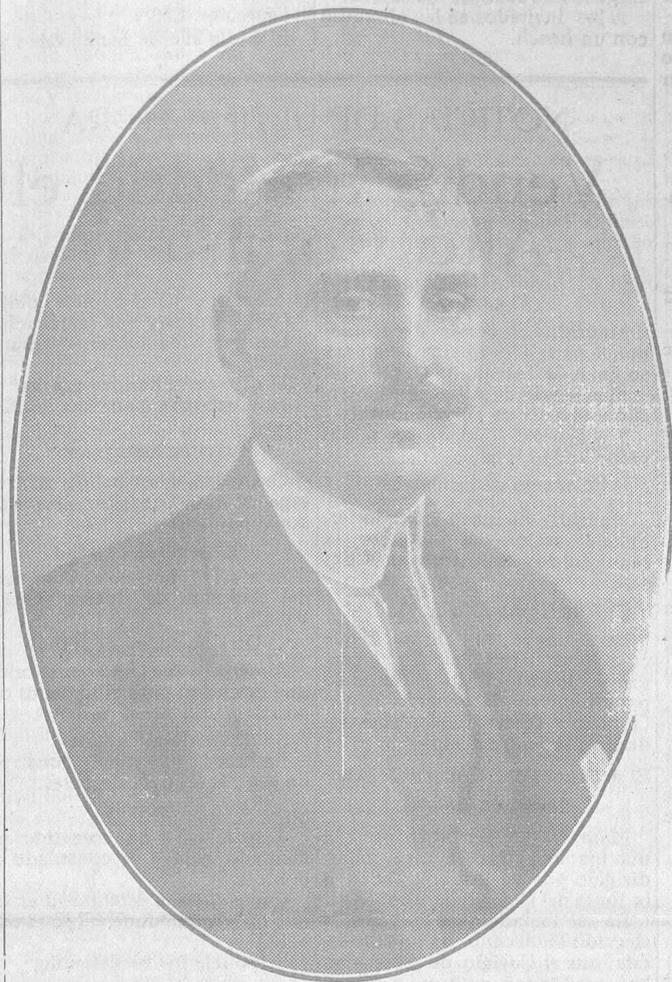
Una mejora que Cangas de Tineo está pidiendo a voces, es que costaría muy poco; es la instalación telefónica; pero causan, al parecer baladías y no sé con qué miras, se oponen a ello. Los que vivimos encerrados en el paréntesis que comprende a La Espina y Leitiriegos, somos así... Pero de esto y de otras mejoras para Cangas y su concejo, se tratará otro día.

Tal es, descrito a grandes rasgos, Cangas de Tineo y su concejo; y vean esas personas, para las cuales solo existe un Cangas, y es el de Onís, que hay otro; y que, aunque situado

respecto aquel, en el extremo opuesto de la provincia, es muy digno de que se le conozca, aunque, no sea más que por su buen vino, ricas truchas sabrosa perdiz e inmejorable jamón; jamón que Haman de Avilés, como pudieran llamarle de Gijón.

Del por qué del sobrenombre que lleva este Cangas, y del origen de este nombre, nos ocuparemos en otro artículo, así como de los hijos ilustres de esta villa, que también los hay.

IBO MENÉNDEZ SOLAR



Don José María Díaz L. Penedela

Alcalde-presidente del Ayuntamiento de Cangas de Tineo, modelo de alcaldes, y a quien el pueblo de Cangas debe, por su brillante historia municipal, un homenaje de alta estimación.

## DE FIESTAS

Hoy dan principio las fiestas de Nuestra Señora del Carmen, con amenísima verbena armonizada por la nunca bien aplaudida banda del Regimiento de Burgos; por gaitas y tambores, y por los organillos del tan popular «Xangalo», quemándose en las proximidades del Narcea hermosos fuegos de artefactos fabricados por pirotécnicos de la localidad.

Mañana, después de la alborada de costumbre y misa a toda orquesta en la capilla de Ambas-Aguas, trasladarán en procesión a la Virgen desde dicha capilla a la parroquial.

A continuación de los actos religiosos, deseando el pueblo cangués que sea día de júbilo, hasta para los más necesitados, y queriendo acostumbrar a sus hijos a lo práctico de la loable virtud de la «Caridad», simpáticas señoritas repartirán en el hermoso campo de la Vega sabrosas empanadas entre los pobres.

Por la tarde se celebra la tradicional procesión, que partiendo de la Iglesia-Mayor, recorrerá las principales calles de la población para volver la imagen de la Virgen del Carmen a su capilla.

Al llegar la antedicha procesión al puente romano que se alza sobre el Luña, como si todo el pueblo fuese movido por un resorte, se lanzan al espacio ininidad de cohetes, desde mil distintos puntos de la población.

¡Qué espectáculo más sublime! ¡Qué fé más grandel...!

Más de una vez en los quince o veinte minutos que dura la célebre descarga, he creído encontrarme en los campos de batalla donde la ensordecedora detonación de los cañones y el silbido de las balas, hacen olvidar la vida real del individuo para enardecerle y convertirle en un héroe.

Me atrevo a afirmar que el que observe este sublime espectáculo, falto de toda comparación, no puede menos de impresionarse y contagiarse

del amor que todo el pueblo cangués profesa a la excelsa Patrona.

No se concibe que haya una sola persona en esta villa, que no lance al aire su docenita de voladores cuando la Virgen pasa por el citado puente.

Descando contribuir todo cangués al engrandecimiento de su fiesta y población, la virtuosa señora doña Mercedes López Llano, en unión de otras damas muy respetables, fundaron una sociedad para recolectar fondos y con la exigua cuota de diez céntimos semanales, han hecho obras por valor de miles de pesetas. Continúe su meritisima labor tan digna sociedad y no ceje en la tarea comenzada aunque encuentren alguna dificultad en tan ardua empresa.

No es menos digna de encomio la sociedad del Carmen de que fué fundador y presidente don Laureano Francos (q. g. h.) y a la que dió gran esplendor el nunca olvidado don Evaristo Morodo, contribuyendo sus socios con sus cuotas al engrandecimiento y esplendor de estas fiestas.

En el ya reseñado campo de la Vega, amenizará el paseo por la tarde, ejecutando sus mejores baillables, la banda del Regimiento de Burgos, luciendo en dicho paseo sus mejores galas las encantadoras jóvenes canguesas.

Tendrá lugar en el mismo campo un concurso de bailes regionales donde los «amateurs» del «respingo» y «son de arriba» lucirán sus habilidades.

En el prado del Reguero se llevará a cabo un gran partido de football, luchando aficionados de la localidad y un equipo de una limitofre población, interpretando durante los descansos, escogidas piezas la reseñada banda de Burgos.

Durante la noche del 18 pondrán en escena en el elegante coliseo de esta villa, por los meritisimos aficionados, señoritas Teresa y Pilar Flores, Concha Pereira, don Antonio Arce, don Francisco Oliveros, don Mario Llano, don Francisco Francos, don Fernando Ron y don Leopoldo

Benito, los juguetes cómicos «La casa de los milagros» y «Jarabe de pisco».

Como conocemos las excepcionales cualidades que reúnen para la escena, no dudamos anticiparles un éxito seguro en la interpretación de las obras.

Damos mil parabienes a cuantos integran la comisión y contribuyen al enaltecimiento de la población y que para el próximo año se celebren con más brillantez.

ONACRIEB

## Por pouca cousa

Baxou por el cortinal baxou por la Rebollada, baxou por los Arbolinos, baxandu chegou a Cangas.

Cantandu emprendiu la cuesta; tou en ella era cantar, poque echa nunca pensaba.

Subiu por los Arbolinos; subiu por la rebollada; subiu por el cortinal; subiendu chegou a casa.

Pensandu emprendiu la cuesta pensandu salu de Cangas, tou el camín era pouca pa tou lo que echa pensaba.

¡Paxarina de la sierra que de sol a sol cantabas, y en nudéciste en la villa por que te chamarun guapa!

(De la colección de «Bogayo» publicada por D. Mario Gómez).

## ANTIGÜEDADES

Me invitan a que escriba algo sobre cosas del Cangas antiguo, y pongo gustosamente a mi disposición (y estimo mucho la deferencia) cinco o seis cuartillas. Y yo me digo: «Sanctus est Azeb».

«Sanctus est Covadonga», sacando de esti pilanco. Qué escribo yo en cinco cuartillas periodísticas, escritas por una sola cara como es de rigor? En tan reducido espacio nada podré decir, caso que yo lo sepa, del origen legendario de Cangas de Tineo, más bien, entonces, Cangas de Sierra; nada de los asesinatos de Cogolla y otras tradiciones y leyendas, como la del Eremitorio del Corral, pongo por caso.

Ya dentro de la Historia, no tendré espacio para determinar a Cangas en el estrecho marco formado por los dominios de los Monjes de Corias, y que eran los entonces bosques del Corral, La Vega, La Cogolla y el Reguero de San Martín, que dejaban a Cangas en menos de una tercera parte de lo que es hoy; ni podré hablar del refugio aquí buscado por los nobles godos que huían de la morisma; ni de la Reconquista; ni del Infante D. Fruela, el Ciego; ni de la sospecha de traición que rompió nuestro escudo; ni de la batalla de Blamas del Mouro, en que Alfonso el Castro repelió la invasión de los hijos del Profeta, haciéndoles reparar los Montes contra León, por Roza Mariecha, como dice el romance conservado por la tradición; ni de la Carta Puebla dada a Cangas, como Villa de Realengo, por Alfonso el Sabio, y fechada en Burgos, la que confirmó más tarde Enrique el Doliente; ni de las rivalidades—con su secuela de odios y venganzas—entre los partidarios del Rey D. Pedro y los del Bastardo de Trastámara, ni del Castillo del Vallado, sobre Cangas (del que posó restos) y su Comendador Diego Sánchez de Riciella; ni de la lucha y expulsión de los Quiñones; ni de las fundaciones de Ruy de Fabar y de Teresa Borona; ni del pleito entre los Reyes Católicos y el Conde de Luna sobre la propiedad de Cangas de Tineo, que finó por la transacción de «Las Cuatro Sacadas»; ni, saltando mucho, del curioso pleito entre el Monasterio de Corias y el Concejo, Merino y Regidores de Cangas, sobre el derecho de *pregón* por tierras de Entrambasaguas, cuando se conducían los condenados a muerte a «La Forca» de la Villa; ni de las Casas Solariegas y Casas Fuertes que componían su poblado, y cuyas Torres formaban un verdadero bosque pétreo, y cuyos Escudos Nobiliarios acreditaban gloriosos timbres y blasones, de lo que aún hoy tenemos buenas y numerosas muestras, si bien mermaidas de día en día por el progreso mercantilista; ni de las guerras en Ambos Mundos durante el imperio de la Casa de Austria; ni siquiera la curiosa intervención en los Hechizos de Carlos II de Austria, de las monjas posesas de nuestro Convento de Dominicas y de su Vicario el P. Díaz, ordenador de la trama; ni del reto epopeyico de Asturias a Napoleón el Grande, formación y sostenimiento del glorioso Regimiento de Voluntarios de Cangas de Tineo, hazañas de éste, recuerdos de sus héroes, descripción de su Bandera (hoy, por censurable incurria, y a espaldas del Concejo,

almacenada en una dependencia del Estado); del paso de Ney; de la acción del Pueblo, en la que fué herido «El Marquésito», salvado por su esposa D. Josefa Queipo de Llano, Señora cuyos restos reposan hoy ante el altar de Santo Tomás del Convento de Corias; de la erección de la columna y lápida de la Constitución en la plaza de La Refierta, y misa celebrada ante ella por un Cura de Bibuyo; de la Reacción, que dió con la famosa lápida en el pozo del Corral; del paso de las facciones de Gómez y de Sanz, con la quema del Archivo Municipal y otras hazañas de la Milicia Nacional y sus Jefes Arango, Requieren, etc.; de los Voluntarios de la República y Comité Federal, con Valcarlos, Valle, Canón, Amandi, Carabina, Calderas, etcétera; de la entrada de los Cabecillas Rosas y Santa Clara y su facción, etcétera, etc.

Tampo puede traer a cuento los restos hallados (alguno posé) del culto al Sol; del de los Dioses Céltiberos tales como Endovelico (del que posé una estatua en piedra mpariente D. Fernando Blanco y Flores-Valdés); de la piedra oscilante de San Pedro; de los Altares de sacrificio de Chouchina; de las Grutas, Cuevas y Subterráneos como las de La Carnera, Cueva de la Mora, Cueva de las Manos, Cuevas de Gedrez, Cueva de Abanca (hoy obstruida), en algunas de las cuales se hallaron restos humanos; de los Templarios de San Loado (de cuya Ermita fué— así lo atestigua su inscripción— una de las campanas de la parroquial de Bimeda); sepulturas en piedra de Villarmental, Cibuyo, Bimeda, etcétera; de las lápidas e inscripciones, como la hallada y descifrada por mí en Cibuyo, procedente, sin duda, de su Monasterio *bixeval* de San Salvador; ni de los tesoros, *ayalgas*, encantadas, duendes, *tragsos*, apariciones (como los Fantasmas de Villatejil); de las leyendas, como «La Mora de Peñas Blancas», «Pucho Colorado», «El Pozo de Mujeres Muertas», «Val de Cuelabre», etc.; de los populares romances como los de «Delgadina», «D. Bueso», «El marido fué de caza», «La Rota del Mouro», «Taravicu», etc., etc.; ni de las supersticiones y ritos para alejar *Los Nubleiros*, *Desagueyar los neños*, y amultos como la piedra de la Culebra, la de la Sangre, la de la Leche, la mano de Coral, Nacar, Hueso o Azabache; el cordón de los Siete Nudos; las gotas de cera de *Velatiebras* (contracción, sin duda, de la Vela de las Tinieblas, por que es la que ocultan encendida durante ese rito el Jueves Santo; y tanto, y tanto más como de *veyures* podría decir... el que lo sepa (pongo por ejemplo: mi viejo, sábio y querido amigo y maestro D. Fermín Canella; el joven cultísimo—con cuya amistad me honro mucho—D. Juan Uria y Riu; el docto Archivero de la Catedral P. Sandoval; el Dean de la misma P. Trapiello; D. Mario Gómez) y hasta yo si lo supiera y tuviera tiempo y espacio.

Todo esto dije a los que me invitaron por encargo de LA VOZ DE ASTURIAS, y mucho más que no cabe en las cuartillas tasadas; pero *seapetirriaron* en forma, que, para secudirme de encima a tales *tábanos*; llené, mal o bien, las cuartillas consabidas, con la exposición y recuento de las dificultades y tropiezos con que me hallo para complacer al diario oventense, el que espero que sabrá, podrá y querrá absolver y perdonar al inepto e incapaz

JUAN DE CANGAS

(Manuel Flórez de Uria, C. de la R. A. de la RP.)

## Cangas industrial

La industria más floreciente en Cangas es la derivada de las maderas.

Hoy tenemos en la villa varios talleres de carpintería y ebanistería, algunos de los cuales se hallan montados con hermosa y moderna maquinaria que les permite la fabricación en condiciones económicas ventajosísimas; pudiendo competir con sus análogos de la provincia.

Cuenta Cangas también con diferentes molinos harineros, dedicándose uno de ellos al cernido de las harinas; y su montaje, de la mayor novedad, permite el que la molienda que produce sea especial en finura y rendimiento.

Existe así mismo en la villa un surtido depósito de automóviles «Ford» y sus repuestos, donde se encuentran todos los tipos de coches que fabrica dicha casa.

En el mismo radio de la población y en sus alrededores hay ricas minas de carbón con abundantísimos filones, de las que se surten la villa y pueblos limítrofes, no permitiendo la exportación la dificultad en los transportes que impiden que se verifique en condiciones ventajosas.

No faltan automóviles de alquiler a precios sumamente económicos así como autocamiones de carga, dispuestos a realizar cualquier transporte que se les encomiende.

# sus mas grandes y renombradas fiestas

## Cangas de Tineo en sus diferentes aspectos

### Cangas comercial

No hay duda alguna, de que, apesar de la dificultad en las vías de comunicación, es grande, muy grande, la importancia comercial de esta villa.

Existen en ella buen número de comercios dedicados a la venta de tejidos, mercadería, paquetería y bisutería; encontrándose en ellos cuantos objetos pueda haber en cualquier sobresaliente establecimiento de la capital.

A la venta de ultramarinos son muchos también los que se dedican, algunos de ellos, con importante existencia de todo artículo propio de estos establecimientos, desde el licor más selecto, hasta la conserva más delicada.

No faltan copiosos almacenes de granos al por mayor, en los que se encuentra toda clase de cereales; así como tampoco, bien puestas carnicerías, en donde se puede adquirir el riquísimo jamón de Cangas, al igual

corresponsal de numerosos bancos, entre los que recordamos, el de España y el de O. I. E. D. El otro, muy conocido, es el de la Sucursal del Banco Herrero.

### Cangas instructivo

Algo atrasados marchamos en cuanto a centros de enseñanza. Hoy solo dispone la villa de dos escuelas de niños y dos de niñas. Hay esperanza de que en plazo breve, se consiga la graduación de las mismas, con lo que mejorarán seguramente los procedimientos pedagógicos y como consecuencia la enseñanza.

Debido a varios entusiastas cangueses, cuenta con Colegio de segunda enseñanza, en donde cursan los estudios del bachillerato numerosos alumnos, que, a falta de este medio, muchos de ellos, acaso su potencia económica no les permitiera hacerse bachilleres, ni ampliar la educación de la escuela.

aceptación que tienen como especiales para mesa.

Es indiscutible el que Cangas reúne incomparables condiciones, como punto en donde el estío se puede pasar relativamente bien.

Su situación topográfica, sus bellos y deliciosos paisajes, superiores en hermosura y variedad a los más ponderados de Suiza, así como su clima benigno y saludable, hacen que esta villa reúna inmejorables condiciones. Por otra parte dispone de un mercado muy surtido de toda clase de productos, que a precios aceptables resultan al alcance de toda familia de mediana posición económica.

Invitan al veraneante, agradables excursiones a sitios tan pintorescos como Ventanueva, Vallado, Leitariegos, El Connio, etc., etc.; todos accesibles por amplias y bien conservadas carreteras y en los que se admiran colorales paisajes, donde natura se muestra en todo esplendor y grandeza. Díganlo aquellos que pudieron ver el misterio y arte que encierra la gruta de Segueras; lo pintoresco de la cascada de Aguas Blancas y lo abrupto y arrobador de aquellas singulares vistas que se dominan y contemplan desde Leitariegos y el Connio; empezando por los hentes de Muniellos y terminando en aquellas lejanas Sierras que limitan esta provincia con las de León y Lugo.

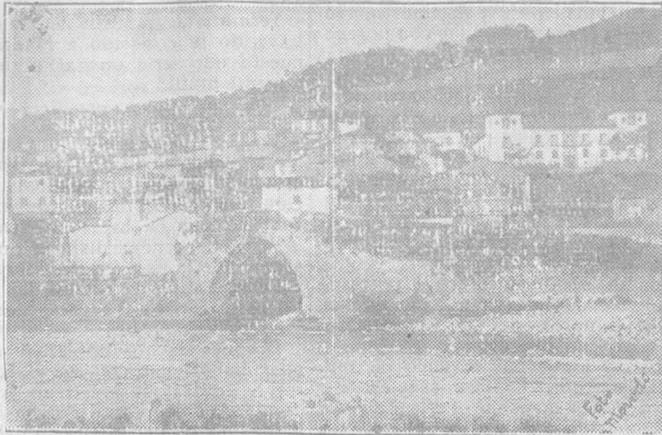
Blanco de Cuesta, Tesorera la señorita Antonia González Billesteros y Secretaria la señorita Pilar Suárez Alfonso, asesoradas por el R. P. Eliseo Mabarrá y de la O. P.

Para su sostenimiento con la suscripción mensual de sus asociados, que lo son la mayoría de los vecinos

pudientes de la villa, y, con el producto que deja la explotación de un cine que tienen instalado en nuestro viejo teatro. Su desenvolvimiento es por hoy floreciente y la labor que realiza muy plausible.

LUIS ARCE

Julio de 1923



Cangas de Tineo.—Vista parcial.

Foto Llorado



Cangas de Tineo.—Vista parcial.

Foto Llorado

que el embutido más sabroso o la ternera más preciada.

De ferretería o quincalla hay también importantísimos establecimientos, en los que, la existencia alcanza enorme valor y es variadísima.

El viajero puede así mismo, disponer de cómodo hospedaje en varias fondas de esmerado trato y con habitaciones espaciosas y bien orientadas.

### Cangas bursátil

Dispone Cangas de dos establecimientos bancarios, uno de los cuales, instalado en lujoso y amplio edificio, preparado a este objeto, es netamente cangues; nos referimos a la Casa de Banca de D. José Alvarez Menéndez, quien cuenta con las simpatías de todo vecino de este concejo y tiene hoy una reputación sólida, y un prestigio económico firmísimo, en el mundo de los negocios. Es a la vez

Carece Cangas de todo centro de recreo instructivo, pues por no haber, ni hay un Casino donde reunirse los personajes de la villa a cambiar impresiones, y estudian los diferentes proyectos que pudieran redundar en beneficio de la misma.

### Cangas vinícola

La cosecha de vino es la principal riqueza de la villa y puede decirse que muchos habitantes de misma, viven del producto de las viñas.

El cultivo de la vid se lleva a cabo hoy con sin igual perfección y sin que se omita el menor detalle para llegar al máximo de rendimiento.

La elaboración de los vinos va también perfeccionándose, lo que hace que su calidad se considere excelente.

Los vinos de Cangas gozan ya hoy de gran fama y es de esperar que siga ésta en aumento, dada la gran

### La Caridad en Cangas

Puede decirse que Cangas de Tineo, marcha a la cabeza de las villas de Asturias en la obra santa de amor al prójimo.

Hoy dispone de un Hospital-Asilo, instalado en edificio propio, de construcción moderna y dotado de lo más necesario en un establecimiento de la índole del que nos ocupa. Hállase a cargo de ocho mujeres ejemplares de virtud y de amor a su semejante, pertenecientes a la orden de Hermanitas de los Ancianos Desamparados.

En este limpio y aseado establecimiento reciben albergue unos treinta ancianos, que llegaron a la senectud, sin tener hogar, ni familia donde acogerse, y que se hubieran muerto de hambre y de miseria, a falta de esta santa casa. También en él reciben asistencia, aquellos que sin ser viejos, han tenido la desgracia de ser heridos o de sufrir alguna caída, que no pueden curar en sus casas, porque, aparte de estas no reunir condiciones, carecen aquellos de lo necesario para su sustento y de personas que se encarguen de su cuidado.

Vive este Hospital una vida, no todo lo lisonjera que pudiera desearse y las hermanas que lo rigen, hacen enormes sacrificios para sostenerlo con la pequeña subvención del Ayuntamiento, y las limosnas de las buenas almas que acuden en su ayuda.

Otra institución que honra a Cangas es el Roperio de Caridad, el que presta excepcionales beneficios visitando a cientos de individuos de ambos sexos que acuden en solicitud del correspondiente lote de ropas.

Funciona esta Asociación, bajo las normas que señala su Junta directiva de la que es presidenta D.<sup>a</sup> Oli-

### La entrada de Nuestra Señora del Carmen en su iglesia de Ambas-Aguas

En el centro de larga, solemne procesión, la Virgen aparece por la boca del puente; hay una sacudida, un temblor en la gente, que sufre en este instante una fuerte emoción.

Como un duro combate, de balas de cañón, se hace de voladores un derroche imponente: el humo es el incienso que perfuma el ambiente, el estampido es eco de gigante oración.

Así llega la REINA DIVINA del Carmelo al templo donde a diario recibe peticiones de los que tienen puesta la mirada en el Cielo.

Y así Ella, satisfecha, con bondad infinita, derrama sobre Cangas múltiples bendiciones, todas las bendiciones que Cangas necesita.

CARLOS GRAÑA VALDES

Julio de 1923.

### HABLANDO DE CANGAS Los «Americanos»

Largos años de convivencia con los cangueses que van y vienen de América me dan a conocer la triste realidad de que tanto en Cangas como en su concejo no se «conoce», no se aprecia ni se estima como se merece al elemento «americano».

El concepto que del «americano» tienen formado estas gentes es tan erróneo y tan... tanto, que daría grima si no provocase carcajadas. Para la mayoría, el «americano» es un «primo», en toda la acepción de la palabra, y como a tal «primo» sólo se ve en él al individuo a quien se puede explotar y engañar cándida-

mente. El título de «americano» es señuelo para esa mayoría de dejarse engañar y explotar.

Si se trata de un emigrante de aldea, apenas regresa a su pueblo—y como a todo «americano» se le supone repleto de oro—llueven sobre él peticiones de dinero, peticiones en muchos casos dirigidas por convencidos que están en mucha mejor situación económica que el emigrante que regresa. Le piden por pedir, suponiendo que podrán quedarse bonitamente con el dinero que tantos trabajos y sudores habrá costado al emigrante. Si éste accede a esas peticiones, a tantos como crea favorecer, tantos enemigos se creará. Si se niega, entonces se procurará perseguirle y vejarse, hasta obligarle a

marcharse nuevamente, para con «los suyos», como los desengañados dicen.

Se dan también los casos de «americanos» que guiados por su amor al rincón en que nacieron regresan con intención de instalarse definitivamente en el pueblo natal. Apenas llegados, observan el abandono en que se halla todo lo que depende de la administración pública, y principalmente lo que se refiere a la enseñanza primaria, pues la experiencia les demostró que el analfabetismo es la mayor calamidad que puede afligir y aflige a los pueblos. Sus miradas, sus pensamientos se dirigen, pues a la escuela. Si disponen de suficiente dinero, ofrecerán una cantidad, siempre bastante respetable, para construcción de edificio escolar, y no se fijan en que desde el momento del ofrecimiento empieza su calvario. A los mismos a quienes quieren favorecer les parecerá poco el donativo del «americano», y pretenderán que él cargue con todo y acaso también con las contribuciones del pueblo. Y si despreciando este africanismo rural acude en demanda de apoyo al elemento oficial, le saldrá al paso, cuando no la persecución, una montaña de baldude de espeditos que le abrumará por completo. En fin, que entre todos procurarán cansarle y aburrirle, y le obligarán a renunciar a sus altruistas proyectos y a marcharse de nuevo con sus energías y su dinero a crear vida y cultura en pueblos extraños.

Así es la realidad de las «relaciones» que el concejo sostiene con el «americano». En beneficio de todos, de la prosperidad y cultura de la comarca, se hace necesario un radical cambio en el modo de tratar al «americano». Es preciso ver en el «americano»—aparte del creador de vida en el concejo con los muchos miles de pesetas que anualmente se envían de América—no al ser a quien se procure explotar, sino al portador de progreso y cultura, al hombre de sensibilidad extremada por el dolor que responde siempre en remedio de calamidades cuando del hogar patrio se le llama. El «americano» tiene más de espiritualista que de materialista, y le duele y ofende, con dolor y ofensa que no olvida, esas continuas pretensiones de engañarle y de atacarle a los bolsillos que ve en la inmensa mayoría de sus paisanos... y familiares.

El Ayuntamiento cangues debiera ser el primero en procurar establecer lazos de no mentida fraternidad con las colonias canguesas de América. Sólo en Cuba existen dos Agrupaciones integradas por naturales del concejo. ¿Por qué el Ayuntamiento no ha de ponerse en relación continua y «oficial» con esos hijos ausentes, ofreciéndoseles en todo y protegiéndoles al regreso de infuensas persecuciones y castigando cualquier intento de engaño o explotación en que se quisiera hacerles víctimas? Y hasta creo que no estaría mal que uno de los principales números de fiestas del verano estuviera dedicado exclusivamente a los «americanos», cual hacen ya en otros concejos asturianos que comprenden mejor que nosotros lo que el «americano» es y significa en todos los órdenes de la vida provincial.

BORI

### Taller Mecánico de Carpintería y Ebanistería La Industrial del Narcea

Se encuentra este taller establecido en local amplio, construido al objeto, en uno de los puntos más céntricos de la villa de Cangas de Tineo, cual es la calle Uría.

Su instalación es de lo más moderno en su clase.

Cuenta con personal técnico y hábil para la construcción de todo trabajo relacionado con la industria de la madera; lo que, unido a las condiciones ventajosas en que aquí se adquiere el material, hace que pueda competir con todos sus similares de la provincia.

Para precios y presupuestos, que se hacen gratis, entenderse con el propietario D. CLAUDIO RAMOS.

### Sucesor de Morodo López "LA UNIÓN"

Comercio de Tejidos  
Ferretería - Paquetería  
Ultramarinos  
PLAZA MAYOR  
Cangas de Tineo

### Automóviles de José Q. Fernández

Cuando usted necesite alquilar un coche que le haga buen servicio rápido y seguro, diríjase a JOSE QUELPO, quien dispone siempre de excelentes coches, para dentro y fuera de la provincia.

### Gran Comercio EL SIGLO XX

Vicente Oliveros Menéndez  
TEJIDOS NOVEDADES CONFECCIONES CALZADO-MERCERÍA PAQUETERÍA - BISUTERÍA PERFUMERÍA - LOZA CRISTAL - BATERIA DE COCINA, ETC.  
Cangas de Tineo

### Peluquería "LA HIGIENE"

DE JOSE FERNANDEZ FELIZ  
ESMERADO SERVICIO Se confeccionan toda clase de trabajos propios del ramo  
CALLE MAYOR Cangas de Tineo  
Antonio Arce Diaz Abogado Tiene su Bufete abierto y a su disposición en la Plaza Mayor Cangas de Tineo  
Francisco Pérez García Tejidos del reino y extranjeros Paquetería - Quincalla - Ferretería Paraguas y Sombreros - Ultramarinos finos de todas clases - Jamones  
Cangas de Tineo

### Dionisio López Llano SPORT-MADRID

CAFÉ Y FONDA CANGAS DE TINEO  
GRAN BAZAR DE CALZADO "CASA MAYO"  
Siempre las últimas novedades.  
PRECIOS SIN COMPETENCIA Cangas de Tineo  
Agencia Ford Se ha establecido en esta villa de Cangas de Tineo, una Agencia oficial de la S. A. E. Ford Motor Co, de Barcelona, disponiendo de existencias para entrega inmediata, en Chassis, Camión y Turismos, "últimos modelos". Igualmente cuenta con gran surtido de piezas de repuesto para coches «FORD», Bandajes macizos, Cubiertas y Cámaras, marca «DUNLOP», a precios sin competencia. Aceites en general y toda clase de accesorios para automóviles. Pidan precios sin compromiso a  
Agencia Ford Cangas de Tineo

### Bodegas del LAGAR CANGAS DE TINEO

En estas acreditadas bodegas, que pertenecieron a D. Anselmo González del Valle, hoy de D. José María Díaz López, encontrarán cuantos lo deseen al por mayor, excelentes vinos tintos y blancos, añejos y de la cosecha última, procedentes de los extensos y bien situados viñedos de SANTIAGO, en las inmediaciones de esta villa.  
Para informes y pedidos, diríjase a su dueño, ya indicado.  
FARMACIA MODELO DE Gerardo Marcos Candanedo CALLE MAYOR Cangas de Tineo  
César Menéndez Tejidos - Paquetería - Ferretería Mercería - Calzados - Ultramarinos. Dos grandes establecimientos en la CALLE MAYOR  
Cangas de Tineo

### CONFITERIA Y PASTELERÍA

DE JOAQUIN LÓPEZ MANSO Se venden toda clase de ricos licores finos CALLE MAYOR CANGAS DE TINEO  
Antiguo Comercio del MÉDICO hoy José Alvarez Menéndez  
Los mejores impresos se hacen en los Talleres Tipográficos La Voz de Asturias pues sus máquinas y materiales son de lo más moderno. Tél. 13-54.

# INFORMACIONES DE LA REGION

## "LA VOZ" EN GIJON

DEL AMBIENTE

### El servicio de tranvías constituye una vergüenza para la ciudad

Nunca hemos querido atacar a ninguna empresa sistemáticamente. Nuestro criterio es contrastar siempre las denuncias con la realidad que las motiva. En este caso no podemos continuar por más tiempo en el silencio. Son tantas las denuncias, tan justas y tan reiteradas que nos es forzoso recogerlas. No se crea que antes no lo hemos hecho por complacencias con la Empresa, pues a ella no nos liga ningún vínculo, ni de interés ni de deferencia por atenciones recibidas. No tenemos que agradecerle ni la atención de un simple pase para viajar gratis. Claro es que de haber recibido esta atención, nuestra pluma estaría supeditada a la Compañía; pero aun habiéndola recibido, sacrificaríamos ese beneficio a la independencia de que gozamos, que es patrimonio de LA VOZ DE ASTURIAS, y que constituye su más preciado galardón.

Y vamos al asunto. Se trata de una protesta colectiva reiterada relacionada con el servicio de tranvías al Musel, y que somos nosotros—desligados de toda clase de compromisos—los que tenemos el placer de recogerla. Por ser justa y por ser razonable.

Durante el verano, en todas partes donde hay servicio de tranvías, se establecen horarios especiales. Aquí, en Gijón, si se establece alguno, es tan ridículo que no merece mención. En la línea del Musel hay zonas o barriadas populares que no pueden gozar de los festejos de la ciudad por falta de tranvías.

En el puerto estarán hoy anclados numerosos buques, cuyas tripulaciones no pueden trasladarse a la población porque no tienen tranvías para el regreso. No es que vayamos a pedir un servicio permanente de vehículos toda la noche. Pero si que los tranvías hagan por lo menos un viaje después de la una de la madrugada, en que se sale de los teatros y se cierran los cafés de la población, en los cuales pueden pasarse unas horas agradables, tomando el fresco en sus terrazas. ¿Qué importa a la Empresa un viaje a dicha hora? Si no hace negocio, por lo menos cubrirá gastos. Pero lo que se pretende, al parecer, es perjudicar al pueblo sistemáticamente, dando lugar a que un día, cansado de tantas desconsideraciones, se produzca en forma contundente y expresiva.

Ya en una ocasión estubo a punto de ser incendiado un coche por no responder a las necesidades del vecindario de Natahoyo, Calzada y Musel.

Padecemos un servicio de tranvías impropio de una ciudad como Gijón. Es necesario que las autoridades se preocupen de este asunto y examinen la concesión de la Compañía para ver si tiene derecho a vincular el servicio en beneficio propio, en contra de las necesidades del pueblo. De no ser así, como creemos, los comerciantes e industriales gijoneses deben dirigirse a las autoridades para exigir un buen servicio, y de no lograrlo por vías legales, buscar recursos fuera de la ley que obliguen a la Empresa a cumplir sus compromisos, morales por lo menos, y a dar un buen servicio.

Es indispensable que durante la época del verano, por lo menos, se establezca un servicio de tranvías al Musel después de la una de la madrugada, para que no se dé el caso de que los marinos y vecindario de las populares barriadas que hemos indicado, tengan que gastarse el dinero en una locomoción más cara, debiendo tener el derecho de gozar del servicio tranviario.

La Empresa de Tranvías siempre se mostró contraria a las disposiciones de las autoridades, pero el público y los comerciantes gijoneses no deben tolerar esa preponderancia omnimoda y exigir, pues tienen derecho a que no se convierta en un negocio penado por las leyes contra el agio, un servicio que reclama unánimemente el vecindario.

De no ser atendidas pondremos al descubierto manejos de la Compañía de tranvías, que vive y desarrolla su negocio fuera de la ley.

MARIO REY

## INFORMACIÓN

### Una excelente idea

El edil D. Mauro Olay ha presentado al Ayuntamiento la siguiente proposición:

«El concejal que suscribe a sus compañeros de Corporación tienen el honor de proponer se haga el riego de Gijón al Musel, Llano y Somió, mediante vagoneta con depósito de dos a tres metros cúbicos de cabida, siempre con el beneplácito de la Compañía de Tranvías de Gijón, la que no dudo se prestará a coadyuvar en obra tan beneficiosa para el pueblo».

No debemos dejar sin un pequeño comentario asunto de tanto interés.

La proposición se encomia por sí misma.

Son muchas las personas que en coches, autos y a pie transitan por las carreteras de Gijón, Somió, Llano y Musel, entre nubes de polvo.

La proposición resolvería el problema del riego de esas carreteras de una manera efectiva y con ello procuraría grandes beneficios al público en general que sobre todo, los días festivos acude a los alrededores a buscar distracciones utilizando las líneas de tranvías.

Hasta para la propia Compañía constituye un beneficio porque los viajeros que utilizan los tranvías se ven envueltos en polvo cada vez que se cruzan con un automóvil.

Creemos que la proposición del Sr. Olay no necesita encarecimiento y que será aprobada sin discusión.

El hecho de hacerlo sería vender un favor al pueblo a quien por derecho le corresponde exigir que se le sirva.

Así esperamos que lo comprendan los señores concejales, ya que otra cosa no sería servir bien los intereses del vecindario que tiene derecho al máximo de comodidades, ya que no regatea los impuestos que pesan sobre él.

### La inhabilitación del Musel

El alcalde Sr. Fernández Barcia dijo a los periodistas que ayer por la mañana que había recibido una carta del diputado por Gijón don Francisco de Orueta, relacionada con la inhabilitación del Musel, dándole cuenta de que había visitado al ministro del Trabajo quien le confirmó sus sospechas de que el puerto del Musel no corría riesgo alguno respecto a su inhabilitación para la emigración.

Añade que no es el ministro de Fomento, como dicen los periódicos, sino el del Trabajo a quien compete esa cuestión.

No corre riesgo el Musel—dice—porque aunque el proyecto aprobado por el Senado habrá de aprobarlo también el Congreso, con la misma tramitación, teniendo luego que reglamentarse a propuesta del Consejo Superior de Emigración, y para entonces podrán hacerse aquellas gestiones encami-

nadas a evitar la inhabilitación que por el momento no es de temer.

Añade el señor Orueta que envió al ministro del Trabajo la carta del señor Vila para que le diga aquél qué hay sobre el asunto.

Tan pronto como reciba contestación del ministro la enviará a la Alcaldía.

Termina alegrándose de que no haya ido la comisión a Madrid, puesto que sería un viaje perfectamente inútil.

### Graduación de Escuelas

En la misma carta el señor Orueta da cuenta al alcalde de haber estado en el ministerio de Instrucción pública, donde le prometieron que muy en breve publicará la «Gaceta» sendas disposiciones graduando la Escuela de Ceares, e incorporando al Estado las de Pumarín, Veriña, Veranes, Musel y Carrió (Carreño).

Después de que aparezcan dichas disposiciones en la «Gaceta», se tendrá que enviar un acta donde se consigne que están habilitadas las Escuelas para su habilitación definitiva.

### Una verbena

Con motivo de la festividad de Nuestra Señora del Carmen, hoy, como víspera, se celebrará una gran verbena en el barrio del Carmen (playa del mismo nombre) que estará iluminado por potentes focos y farolillos a la veneciana.

La banda de Gijón amenizará el espectáculo, tocando preciosos baillables, para que el elemento joven goce de las delicias tersiporianas.

### SECCION MARITIMA

#### Entradas

Fernando L. de Ibarra, vacío, Tarraçona.  
Ribadeo, general, Ribadeo.  
Anciola número 3, madera, Navia.  
Mosquera, vacío, Bilbao.  
Piquera, pinos, Barquero.  
México, general, Navia.  
Andreita, vacío, Bilbao.  
Mardomingo, núm. 14, idem, Larrasquín.

#### Salidas

Toni, carbón, Deva.  
Marto, vacío, Villagarcía.  
Evaristo, general, Ribadeo.  
Juanes, carbón, San Sebastián.  
Amelia, idem, Pasajes.  
Gaviota, idem, Bilbao.  
Mardomingo, núm. 14, sal, Canda.  
Larrasquín, carbón, Bilbao.  
Joaquina, general, Santander.

### Café Restaurant

Plazuela Riego, 6.-Teléfono 430

Fabada asturiana.  
Pollo al jerez.  
Ternera a la pinola.  
Rosbif al horno.  
Lomo de cerdo a la bechamel.  
Langosta dos salsas.  
Anguilas con guisantes.  
Bonito con tomate.  
Merluza al graten.  
Truchas.  
Postre variado.  
Helado -- Brazo Gitano --  
Queso -- Fruta.  
Cocina casera, servicio a la carta.

### AUTOMÓVILES DE LINEA

"La Mantiguera de Oviedo."—ARRIAS

#### SERVICIO MES DE JULIO

Días pares: Oviedo, Cangas, Navia-Oviedo.  
Días impares: Oviedo, Navia, Cangas-Oviedo.  
Se expiden billetes directos de Cangas a Lurcar y viceversa.  
Administración en Oviedo: Hotel Comercio, Argüelles, 2.

## AUTOMÓVIL STAR

ELEGANTE, DE POCO CONSUMO Y PRECIO REDUCIDO  
Turismo cinco asientos, completamente equipado 5.475 ptas.  
Agente general para Asturias: TOMÁS BUJLLA  
URIA, 44 TELEFONO 1309 OVIEDO

## DESDE AVILES

### De futbol

En Las Arobias contendrán hoy los equipos «Club Deportivo Ovetense» y «Stadium Avilesino».

Nos auguran que será muy interesante este partido.

Allá veremos. El match principiará a las cuatro de la tarde.

### La romería de San Martín

Se celebrará con el máximo esplendor hoy domingo esta típica fiesta en la inmediata parroquia de San Martín de Podes.

La romería tendrá efecto en un amplio y frondoso campo, entre el cruce de la carretera de Naveces y de la Real Compañía Asturiana.

El tranvía eléctrico cruzará por la ya dispuesta vía a Piedras Blancas, llegando hasta el mismo campo de la fiesta.

Por último, y como broche de oro, nuestra banda de música honrará con su presencia el festival.

### Importante donativo

En memoria de la inolvidable y distinguida señorita avilesina Eladia García de Prastio (q. e. p. d.), han entregado sus hermanos, a la Asociación de Caridad de esta villa, la importante suma de 5.000 pesetas.

También sabemos que otras instituciones han recibido, en memoria de la bondadosa finada, otros donativos.

Muchos serán los que, en premio a tanto altruismo y bondad, elevarán preces al cielo por el eterno descanso de doña Eladia.

### Notas judiciales

El Juzgado de instrucción de este partido declaró conclusos los sumarios números 34 y 44 del corriente año, respectivamente, instruidos contra Gumersinda Fernández Carreño, de Pillamo (Castrillón), por lesiones; y contra Rodrigo García Fernández, de Irazona (Cornesa), por homicidio por imprudencia.

### De Sociedad

Para el balneario de Mondartz han salido la respetable señora doña María Bango, viuda de Palacios, con su hija doña Luz, viuda de San Román, y la elegante señorita Ana María Brizuego y Arias Carbajal.

EL AMIGO MANSO.

## DE NOREÑA

### Centro Cultural.

En junta general celebrada últimamente por esta floreciente Sociedad cultural, quedó nombrada la siguiente directiva:

Presidente honorario, don Joaquín F. Rionda; presidente efectivo, don Julián Jiménez; vice-presidente, don Fernando Moya; secretario, don Feliciano Riestra; vice-secretario, don Honorio García; tesorero, don José Río; bibliotecario, don Eloy Cuesta.

Vocales: D. Rafael Cuervo, don José Pajares, don Sacramento Rodríguez, don Justo Cuesta, don Javier Rodríguez y don Ovidio Junquera.

Entre otros importantes asuntos, se acordó organizar una velada literaria para conmemorar el cuarto aniversario de la fundación del Centro, cuyo programa se publicará oportunamente.

### A la Pola de Siero.

Hoy y mañana serán muchos los noreñenses que se dirijan a la vecina villa para disfrutar de las renombradas fiestas del Carmen y Carmin que dichos días celebran los simpáticos polesos.

### De sociedad

Ayer, saludamos en esta villa, a nuestro paisano el M. I. Sr. D. Genaro Alonso Campal, Canónigo cronista de la Real Colegiata de Covadonga.

Para Boñar, (León) salió a pasar el verano el distinguido amigo don Dionisio Rodríguez.

El Mosquito.

## De Pola de Siero

### Las fiestas del Carmen

Ayer sábado dieron comienzo en nuestra villa las tan renombradas fiestas de Nuestra Señora del Carmen y Carmin, viéndose ya las calles animadísimas por multitud de forasteros que estos días serán nuestros huéspedes.

A las ocho de la noche hará su entrada la laureada banda de música del regimiento del Príncipe, a los acordes de un alegre pasadoble.

A las nueve y media dará comienzo la monumental verbena, que tendrá lugar en la calle de Celluelo, y será amenizada por la citada banda de música, organillos y tambor y gaita, quemándose una variadísima colección de fuegos artificiales y lanzándose al espacio globos correos y de grandes dimensiones.

### De foot-ball

La Sociedad futbolística «Racing Club» de Siero nos prepara para las próximas fiestas del Carmen y Carmin dos estupendos partidos de foot-ball.

Hoy domingo, a las cinco en punto de la tarde, lucharán el notable equipo de Felguera «Círculo Popular», contra nuestro «Racing», que alineará un potente equipo.

El lunes, a las tres y media, lucharán dos notables equipos.

### Teatrales

El próximo jueves, y a petición del público, se repetirá en el Teatro Amalia la función «Nuestro propio mal», del autor argentino Alberto G. Paladini, y el sainete «Cuarto menguante» y un bonito monólogo.

### De sociedad

Después de pasar larga temporada en esta villa, salió para Oviedo la distinguida señorita Lola Escalera.

La Guaxa

## DE LUGONES

### En el «Bar La Habana»

Muy animados se van hoy domingo los dos bailes (tarde y noche) que dará en su espaciosa terraza el propietario del «Bar La Habana», D. José Rodríguez.

Serán amenizados por un quinteto ovetense.

### De sociedad

Para Cangas de Tineo, su pueblo natal, en donde pasará una temporada, ha salido la distinguida y simpática joven Esperanza Arce Rodríguez.

Para Madrid ha salido en el correo de ayer el culto empleado de la estación del Norte D. José Martínez y su bella esposa.

Antonio.

## La Felguera

### Una visita a la Escuela Unitaria

Atentamente invitado por el decano de los maestros de Langreo, don Ceferino Alfayate, he girado una visita días pasados a la escuela que este profesor dirige en esta localidad.

A la ocasión se encontraba la Junta Local e Infinitad de vecinos y padres de los alumnos dentro del local.

El profesor don Ceferino Alfayate, nos fué señalando los trabajos que durante el curso hicieron los niños, de los cuales señalaremos algunos que recordamos.

Hemos visto cientos de cuadernos escritos con letra Inglesa y española desde la primera regla hasta la octava, con infinidad de dibujos geométricos, trazados en el papel como en palitos, empezando estos desde toda clase de líneas hasta los poliedros; y en palillos hasta el tetraedro e icosaedro. Además de estos, otras muchas figuras como mapas de todas clases, Aves, figuras de diferentes personajes, paisajes, caricaturas y varios importantes cuadros donde figuran algunos muy conocidos pintorescos pueblos de nuestra Asturias.

Si fuéramos reseñar en estas cuartillas los muchos e importantes trabajos hechos por aquellos alumnos, sería poco el espacio del periódico para enumerarlos.

Reciba nuestra felicitación más sincera, el profesor señor Alfayate, animándole a que continúe su labor en bien de la educación del niño, que es el hombre de mañana. Según la educación que en la escuela se le dé, así ha de ser su inclinación para el porvenir.

## EN LLANERA

### Muerte sentida

Ha causado honda impresión en todo el concejo el fallecimiento ocurrido en Oviedo de la respetable señora doña María de la Concepción Suárez Fernández, hermana del Registrador de la Propiedad en la capital D. Francisco.

Las muchas simpatías con que cuenta tan estimada familia, especialmente en la parroquia de Ables, en donde posee algunas propiedades, testimoniaron tan sentida desgracia con la asistencia a la conducción de los restos de la infortunada doña Concha al cementerio de Vistalegre.

Reciba D. Francisco Suárez y demás familia el testimonio de nuestra condolencia.

### De sociedad

Después de pasar una temporada en Madrid, ha regresado a San Cucufate la bella y distinguida señorita Carolina Fernández.

—De la Corte, ha llegado a San Cucufate, en donde se propone pasar la temporada estival al lado de sus padres, D.ª Rufina Tamargo. A.

## Lada (Langreo)

### De viaje.

A tomar las aguas llegaron de León don Juan Ruiz, acompañado de su señora.

—De Nava don Antonio García a quien acompaña su hija Conchita.

—De Oviedo don Ramón Fernández, acompañado de su sobrino Feliciano F. Díaz.

—De Avilés doña Matilde Sánchez, y de Valdesoto don Prudencio S. Fanjul y señora.

Han llegado otras muchas personalidades, sintiendo no recordar sus nombres que haremos otro día.

A todos nuestro saludo de bienvenida y que estas aguas sulfurosas les pinten bien.

### Más limpieza.

Señor Alcalde: Estos vecinos le piden que durante la temporada de verano ordene pase por esta todos los días la camioneta a recoger la basura.

También sería muy conveniente que los peones del municipio, una que otra vez, pasen por esta con pala y carretilla a limpiar las calles y algunas alcantarillas de las más céntricas de la población.

No cree el señor Alcalde, que todos los peones no han de estar precisamente en las calles de Sama y La Felguera; pues nosotros también como aquellos, contribuimos a las cargas municipales. Bien está que se aseen las calles en esas dos importantes poblaciones, pero esto no quita para que aquí alguna vez hagan también limpieza, a ver si poquito a poco se va alejando algo la señora anti-higiene que nos amenaza a muerte.

¿Seremos atendidos? Usted señor Cueto Felgueroso, tan complaciente con cuantas súplicas análogas se le han hecho otros vecinos, no dudamos se acordará igualmente de nosotros. ¿Estamos?

## "BIOSCA"

Modelos especiales para Teatros y Cines.

Representante para Oviedo. Ramón de las Alas Pumarino. Porlier, 3.

## CHOCOLATES "LA FAMILIA"

Los mejores conocidos y que el público prefiere y distingue por su pureza y exquisito paladar.

OOOO

## Cafés tostados diariamente

Sin adulteración, por procedimiento modernísimo de fuerte aroma y desarrollo y gusto delicado

QUIEN LOS PRUEBE LOS PIDE SIEMPRE

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

LOPEZ SELA

Rosal, 16-Oviedo

VENDO, en 75.000 pesetas, casa en Oviedo de moderna construcción; produce más del 9 por 100. Arzobispo Guisasaola, 35, 2.ª, darrán razón.

# Anis de La Praviana

PRUEBELO Y SERÁ SU MEJOR PROPAGANDISTA  
CASTAÑO HERMANOS (ARRIONDAS)

GACETILLAS

Señorita

Cheques al pago
Señalamientos para mañana:
D. Alejandro F. Nespral; don Adolfo Trapote; Ayuntamiento de Oviedo; Idem de Gijón; Sres. Velasco y Compañía; don Aurelio Alvarez; don José Aizpiaz; don Manuel Fernández; don Máximo Rodríguez; don Jesús Rodríguez; doña María Coalla; doña Dionisia Vicente; don Venerando Casal; el mismo y D. Rafael Posada; este último y D. Rodolfo Escalera.

recién terminada la carrera de Taquígrafos, con nociones de Cuenta de Caja, desea colocarse. Informarán: en La Piñera, número 27-2.

LEA USTED La Voz de Asturias

Clasificación
La Dirección General de la Deuda y Clases pasivas ha clasificado con derecho al haber pasivo anual de 1.400 pesetas al oficial segundo de Hacienda, jubilado, D. Perfecto Alvarez y Alvarez.

Farmacias de turno
Corresponde estar abiertas hoy a las siguientes:
Sra. Viuda de Braga. - Cimadevilla.
D. Enrique Estrada. - Dueñas, 4.

Unión General de Dependientes
Ponemos en conocimiento del público que el lunes 16, se cerrarán los comercios a la una y no se abrirán hasta el día siguiente, según convenio entre patronos y dependientes y como compensación al descanso dominical.

Nombramientos eclesiásticos
Ha sido nombrado Coadjutor de Tineo, D. Alfredo Fernández Barreiro y capellán de Ablaña, en Mieres, D. Manuel Villar Pérez.
Les damos nuestra más cordial y sincera enhorabuena.

EN EL ACREDITADO RESTAURANT "MERCEDES"
de Gijón encontrarán diariamente Fabada, Paella y gran variedad de platos, todos caseros. - Espléndidas habitaciones.
LIBERTAD, 16. Teléfono. 725

Muchas gracias
Hemos recibido un atento B. L. M. del Jefe de la Policía Gubernativa, D. Juan Regife Hidalgo, participándonos que ha tomado posesión de su cargo en la Jefatura de Policía, desde el que se nos ofrece para todo cuanto redunde en bien del mejor servicio.
Agradecemos la deferencia, y deseamos muchos aciertos en su difícil cargo.

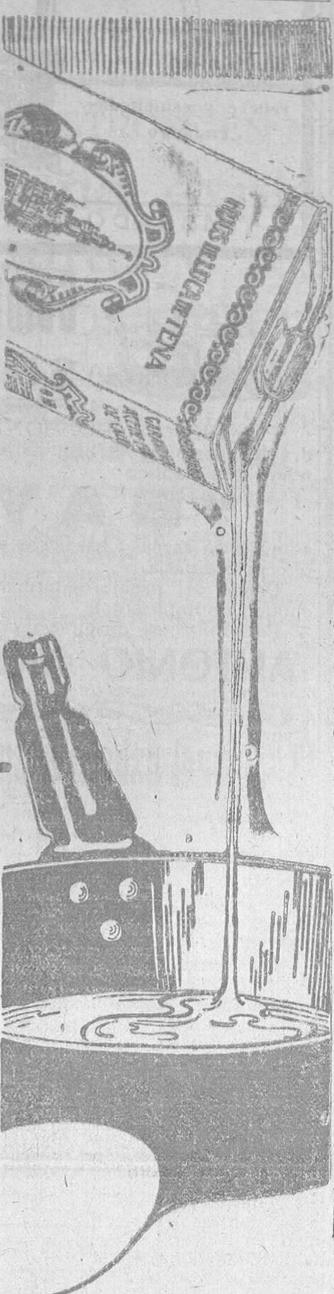
En los Maristas
Hoy domingo, a las seis y media de la tarde, tendrá lugar en el Colegio de los HH. Maristas una velada literario-musical organizada por los alumnos.
Programa: 1.º Alegre despertar (coro). 2.º Piedras los dos! (poesía por el niño Luis Martínez Ocerín). 3.º En pos de la felicidad (Sainete en un acto). 4.º La oración de la tarde (Medio, por el niño Víctor Zuazua). 5.º De vuelta del «frente» (monólogo, por el alumno Clemente Sánchez). 6.º Cielo azul (canción, por el niño Tomás Arroyo). 7.º La manía literaria (comedia), y 8.º Los pajaritos (coro).

Servicio extraordinario de trenes.
Desde el día de la fecha hasta el 23 de Septiembre inclusive circularán en la línea «Vasco-Asturiana», y entre las estaciones de esta capital y S. Esteban de Pravia, los domingos y días festivos, además de los trenes ordinarios de viajeros, los siguientes:
Tren, número 5. - Salida de Oviedo, 14,30; llegada a San Esteban, 16,14.
Tren, núm. 6. - Salida de San Esteban, 14,23; llegada a Oviedo, 16,10.
Se consideran como festivos, para la circulación de los mencionados trenes, los días 25 de Julio, 15 de Agosto y 21 de Septiembre.

DEMOGRAFÍA
Nacimientos
Elvira Viejo Manso, José Galán Flórez, Juan Iglesias López y Ramón Rodríguez Alvarez.
Matrimonios
Arturo García Alvarez con Emilia Tamargo Gozález.
Defunciones
Juan Mier Pérez, 18 años.

IOVETENSES!
Cuando vayáis a Gijón visitad el acreditado Restaurant "MERCEDES" que a diario ofrece la clásica Fabada, Paella y gran variedad de platos todos caseros. - Espléndidas habitaciones.
LIBERTAD, 16. Teléfono. 725

Crónicas judiciales
Señalamientos para mañana
Juicios orales
Belmonte. - Contra Julia García, por hurto.
Abogado Sr. Muñoz de Diego.
Laviana. - Contra Gabriel González, por disparo.
Abogado Sr. Ordoñez; procurador Sr. Rodríguez.



Más suave que la mejor manteca es el

ACEITE LA GIRALDA

Empleándolo en la condimentación de todos los manjares, los satura de un gusto exquisito. Es ideal para comprar viandas caras si se han de cocinar con otros aceites inferiores.

PÍDALO EN TODAS LAS BUENAS TIENDAS DE COMESTIBLES



ECOS DEL MAGISTERIO DE LA DIPUTACIÓN

Sección Administrativa
Los Ayuntamientos de Ibias y Somiedo remiten propuestas de vocales padres de familia para la Junta local de primera enseñanza.
La Dirección General concede a D. Cándido Sánchez, oficial de esta Sección, un mes de licencia por enfermo.
La misma Dirección remite nombramientos de vocales del Tribunal de oposiciones a escuelas, hechos a favor de D. Juan Margolies (propietario) y D. Francisco Javier Díaz (suplente).
De la Inspección
A la Alcaldía de Teverga se reitera oficio para que ordene el traslado del mobiliario de la escuela de Fresedo San Salvador al pueblo de Fresedo, donde debe funcionar aquella.
Se remite a informe de la Junta local de Salas oficio del maestro de Cermeño que pide se le habiliten mejoras locales para escuela y casa, y del maestro de Ardesalido, que solicita se le dé casa-habitación.
Pasa a informe de la Alcaldía de Grado oficio de D.ª Adelaida Uzcaña, maestra de Salcedo, que denuncia persecuciones por parte de un vecino.
Se devuelve aprobado a la Sección Administrativa el presupuesto de material de la escuela de Vivelez, en El Franco.
El maestro de García comunica haber solicitado de la Alcaldía de Luarca se realicen obras indispensables en su casa-habitación.
D.ª Marcelina González, maestra sustituta de Vega (Aller) solicita se incoe expediente para su vuelta al servicio.
El maestro de Pola de Somiedo manifiesta haber llegado a un acuerdo con el Ayuntamiento respecto a su derecho a casa-habitación.
Al Alcalde de Arnieva se le devuelve expediente en que se solicita la creación de una escuela de asistencia mixta en Villaverde, para que se unan documentos que le faltan.

NOTAS MILITARES

REGIMIENTO DEL PRINCIPE
SERVICIO PARA EL DIA 15 DE JULIO DE 1923
De la Plaza
Parada. - Zapadores.
Campo de tiro. - Príncipe.
Capitán de día, Hospital y Provinciales. - El del Príncipe D. Alvaro Suelo Villarino.
Imaginería de ídem ídem. - El del Príncipe D. Luis Gil de Arévalo.
Del Cuerpo
Servicio para la semana entrante:
Jefe de Cuartel. - Comandante don Antonio Hernández.
Ayudante de orden. - Teniente don Arturo Fernández de Castro.
Servicio para mañana:
Cuartel. - Capitán don José María Calaza.
Guardia y compañía. - Alférez don Antonio Fernández.
Imaginería, V. y V. II. - Teniente don Víctor Valina.
Servicio para la semana entrante:
1.º con pañía, semana, Teniente D. José Casaus.
2.º id. id., Teniente D. Manuel Candelas.
3.º id. id., Teniente D. Rafael Valina.
4.º id. id., Teniente D. José Tejero.
5.º id. id., Alférez D. Antonio Mención.
Minuta del rancho para hoy
Desayuno. - Café.
Comida. - Primer plato: Patatas con frejoles.
Segundo plato. - Carne con tomate y pimiento. - Vino y cerezas.
Cena. - Primer plato: Judías con arroz, lacón y morcilla.
Segundo plato. - Carne estofada.

A LA POLA Romería del Carmín

Mañana, lunes, se celebra en Pola de Siero la popular romería del Carmín, concurridísima siempre.
El lugar de la romería es delicioso campo con arbolado y allí fraternizan toda la tarde los pelesos con los cientos y cientos de personas que les visitan, procedentes de Oviedo, Gijón, Noreña, etc.
Una banda de música, varios pianos de manubrio, etc., suelen amenizar la fiesta.
La Empresa de los Ferrocarriles Económicos de Asturias contribuye a la concurrencia poniendo entre Oviedo y Pola de Siero y viceversa, los siguientes trenes especiales:
Tren núm. 31. - Salida de Oviedo a las 14,30; llegada a Pola de Siero a las 15,4.
Tren núm. 51. - Salida de Noreña a las 15,30; llegada a Pola de Siero a las 15,37.
Tren núm. 53. - Salida de Noreña a las 16,0; llegada a Pola de Siero a las 16,7.
Tren núm. 32. - Salida de Pola a las 21,0; llegada a Oviedo a las 21,35.
Tren núm. 34. - Salida de Pola a las 22,0; llegada a Oviedo a las 22,35.
Tren núm. 36. - Salida de Pola a las 23,0; llegada a Oviedo a las 23,35.
Todos estos trenes tendrán parada en las estaciones intermedias.
Todas las estaciones de la línea expenderán en este día billetes de ida y vuelta a precio reducido con destino a Pola de Siero, valederos para regresar el mismo día o en cualquiera de los trenes del siguiente.

Colegio de San Luis de Pravia
De 2.ª enseñanza y Escuela de Gomelejo
Acreditadísimo por la fama de sus profesores y gran economía Solo cobra por enseñanza y pupilaje de los alumnos internos ochocientos diez pesetas.

Comisión provincial.
El viernes celebró una de sus sesiones la Comisión provincial.
Previa declaración unánime de urgencia, se procedió al despacho de los siguientes asuntos de la competencia de la Excm. Diputación:
Se concede un mes de licencia al médico de número del Hospital provincial don Francisco García Díaz, encargándose de los servicios de éste, en su ausencia, el médico don Alvaro Fernández Valvidares.
Conceder la pensión de mil pesetas anuales a doña Carolina Villamil Valledor, huérfana del Director que fué de los establecimientos de Beneficencia don Leandro Villamil.
Aprobar la lista de jornales devengados por peones auxiliares el mes de Junio por sus trabajos en la reparación de varias carreteras provinciales.
Conceder permiso para construir una casa en el kilómetro primero de la carretera de Valdesoto a Bimenes a don Manuel García Palacios; a don Manuel Fernández, para cerrar una finca; a don José Braga, para una casa en la carretera de Langreo a Gijón; a don Benigno Méndez, para id. id.; a don Constantino Grandá, para id. en la de Campos a Trubia.
Aprobó cuentas de ministros en el Hospital, Hospicio y Casa Caridad de San Lázaro.
Se adjudicó definitivamente a don Agustín Fanjul la subasta de un trozo de la carretera provincial de San Julián de Box a Olloniego.
Varias solicitudes
En la Secretaría de la Diputación provincial se han presentado últimamente las siguientes:
La de don Manuel Rodríguez, vecino de Ane, en Siero, que desea reconstruir una cuadra.
La de don Manuel Díaz, de Corripio, en Siero, que quiere cerrar una finca lindante con la carretera de Lugones a Gijón.
La de don Faustino Rodríguez, de La Carrera, pidiendo permiso para construir una casa en el kilómetro 13 de la carretera de Langreo a Gijón.
Y la de don Joaquín Fernández, de Noreña, para cerrar una finca entre los kilómetros 11 y 15 de la carretera de Langreo a Gijón.

PROFESIONALES

DR. ALBERTO GONZÁLEZ
Especialista en enfermedades de la Piel y Secretas, de las Clínicas de los doctores Azá y S. Covisa, en el Hospital de San Juan de Dios, de Madrid. Horas de consulta: de 10 a 12 y de 4 a 6. días festivos de 10 a 12.
Santa Clara, 24, 2.º, Oviedo. Tel. 199
Jaime Villesid
ODONTÓLOGO
OVIEDO URÍA, 32, 2.º
CLÍNICA DENTAL
F. G. Galloso
Médico odontólogo. Especialista en enfermedades de la boca y dientes. Tratamientos estomatológicos. Laboratorio de prótesis dental, bajo la dirección de E. MOLINAS.
Calle Doctor Casal, 20, 2.º
Teléfono 12-11.-OVIEDO
Se admiten anuncios Profesionales a precios reducidos. Pídase presupuesto mensual a esta Administración.

Aurelio M. Romero
MÉDICO DENTISTA
PLAZA DE LA ESCANDALERA, 2
OVIEDO
Clínica Dermatológica
DOCTOR MORÁN
Enfermedades de la piel, venéreas, sífilis y vias primarias.
ROSAL, 19 - OVIEDO - TEL. 5-27
Consultas: De 11 a 1 y de 3 a 6.
Días festivos: Desde las 9 has las 11.
Durante los meses de Julio y Agosto, solo habrá consultas los martes, miércoles y domingos.

aceite Guadalquivir: Lata 10 Kgs., 21,50
Peso antiguo, 10 Kilogramos netos
Beltran: 21,50 - Hispano: 21,00
Casa de Rato
A. Fernández y Compañía
AVILÉS
Consignaciones de Buques - Exportadores de Carbones
Fabricantes de Briquetas y Oviodes
JABON ESPUMOSO CATARINEU-ARAVACA
Higiénico por estar elaborado con aceite puro de oliva
El más económico de todos los jabones por su mucha duración
Se vende en los buenos comercios de Ultramarinos

La Unión y el Fénix Español
COMPAÑÍA DE SEGUROS REUNIDOS
Capital social: 12.000.000 de pesetas efectivas completamente desembolsadas
58 años de existencia
Seguros sobre la vida
Seguros contra incendios
Seguros de valores
Seguros contra accidentes
Seguros Marítimos

Subdirectores
EN ASTURIAS Hijos de Lacazette
AGENCIAS EN TODOS LOS PUEBLOS
RUA, 5 OVIEDO

BUENOS DIAS! ES
"LA CIBELES" LA MEJOR MARCA DE CHOCOLATE
EN ULTRAMARINOS DE LA PROVINCIA PÍDASE
DESPACHO EN OVIEDO: SAN FRANCISCO, 9.-TELÉFONO 3-68



# Compagnie Generale Transatlantique

Vapores Correos a gran velocidad

## Línea Habana

El día 8 de Agosto saldrá fijamente del puerto del MUSEL (GIJÓN), el magnífico vapor rápido

# NIAGARA

Admite pasajeros de Primera, Segunda, Segunda económica y Tercera clase para HABANA.

Rebaja a familias en Primera y Segunda clase

Los vapores de esta Compañía tienen lujosas instalaciones para los pasajeros de cámara. Los pasajeros de Tercera clase, disponen de espaciosos camarotes, comedor y cuarto de baño.

Precio del Pasaje en 3.ª clase para Habana. Ptas. 539,75 (INCLUIDOS LOS IMPUESTOS)

Para toda clase de informes y solicitar plazas, dirigirse a su consignatario en GIJÓN

**A. PAQUET.** Muelle, 2, 4 y 6. Telegramas: PAQUET.

NOTA.—La siguiente salida la efectuará el magnífico vapor DE LA SALLE, el día 9 de Septiembre.



## C.I.E. Sub-Atlantique Y Chargeurs Reunis

### VAPORES DE GRAN LUJO EXTRARRÁPIDOS

Para Lisboa, Río de Janeiro, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, saldrán de VIGO los siguientes vapores de 26.000 caballos de fuerza y cuatro hélices

30 de Julio	«LUTETIA»
19 de Agosto	«EUBEE»
27 de Agosto	«MASSILLA»
24 de Septiembre	«LUTELIA»
22 de Octubre	«MASSILIA»
19 de Noviembre	«LUTELIA»
17 de Diciembre	«MASSILIA»

Admiten pasajeros de gran lujo, lujo, primera, segunda, segunda intermedia y tercera clase.

Camarotes de lujo de varias clases hasta 15.000 pesetas, de primera, 1.960 pesetas, de segunda 1.060, de segunda intermedia 713 pesetas.

Precio del billete de tercera clase 392,80.

Para Lisboa, Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y BUENOS AIRES, saldrán de VIGO los siguientes vapores rápidos a doble hélice

7 de Agosto	«QUESANT»
4 de Septiembre	«GROIX»

Admitiendo pasajeros de 1.ª, 3.ª preferencia en camarotes, 3.ª en camarotes y 3.ª corriente.

#### PRECIOS

3.ª preferencia en camarotes, comedores y salón de conversación, Pesetas 515,30.

3.ª en camarotes, comedores y salón de conversación, Ptas. 410,30.

3.ª corriente, Ptas. 380,30.

NOTA.—Niños menores de 2 años, gratis. De 2 a 10 años medio pasaje. De 10 años en adelante, pasaje entero.

No se admite ninguna solicitud de plazas sin previo depósito de 50 pesetas. Los pasajeros deben presentarse en esta Agencia con CINCO días de anticipación a la fecha fijada para la salida, después de concedida plaza.

Para informes dirigirse a los Agentes generales en España.

**ANTONIO CONDE, HIJOS** CALLE DE LUIS TABOADA, 4 Apartado, 14. — VIGO

En Oviedo nuestro representante para camarotes de gran lujo y 1.ª, 2.ª, 3.ª preferencia

**Guillermo Rivas,** Calle Argüelles, núm. 5

## Semillas escogidas de primera fuerza germinativa al por MAYOR y menor



### Nabos forrageros gigante de Rusia

Se recibieron grandes remesas de las semillas siguientes: Navos forrageros gigante de Rusia, Alfalfa de Provenza decuscutada, Trébol rojo violeta inglés, Ray Gras (Vallico) inglés, Trébol encarnado anual (de entre el maíz), Avena rubia y Cebada de Sevilla.

De toda clase de semillas para la huerta, y de flores para el jardín. De Eucalytus y de pinos para maderas.

Mastic para injertar y pasta Tanglefoot infalible para evitar la subida de las hormigas y otros insectos a los árboles frutales.

Manual práctico de Horticultura para el Norte de España, la mejor guía para formar una huerta de hortalizas.

**Casa de José Fernández Tamargo**  
RUA, 16.—OVIEDO

Amigo DÉBIL



## Elíxir CALLOL

dá fuerza,  
vigor y juventud

Más de 9000 Médicos en España  
recetan toman o han tomado ellos  
o sus familias ELÍXIR CALLOL.

Fórmula Aprobada y Recomendada  
por la Real Academia de  
Medicina y Cirugía

DE GUSTO AGRADABLE  
Y EFECTO RÁPIDO

PÍDASE EN FARMACIAS Y DROGUERÍAS

## PHOENIX

ASSURANCE COMPANY LIMITED  
Londres

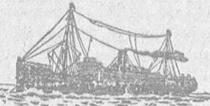
Compañía de Seguros contra Incendios

ESTABLECIDA EN 1782

Depósito constituido con arreglo a la ley para garantizar sus operaciones en España.—Director general de la Sucursal Española Prosper C. Lamothe, Apartado 42, Málaga

Subdirectores en Asturias: **AZCOITIA Y BOTAS**

PLAZUELA DE RIEGO, 4, 1.º—TELEFONO, 774



## Compañía de Navegación VASCO-ASTURIANA

VAPORES: «Pepín», 600 toneladas de carga.—«Guillermo Schulz», 3.700 idem.—«Antonio de Satrustegui», 3.800 id.—«Santiago López», 4.100 id.

Fletamentos.—Consignaciones.—Agentes de Aduanas

AGENTES DE LAS SOCIEDADES

«Industrial Asturiana de Santa Bárbara», «La Manjoya», Santa Bárbara», «Cayés», «Sociedad General de Industria y Comercio», «Sociedad General del Ferrocarril Vasco Asturiano», Compañía del vapor «NEMROD».

Casa en San Esteban de Pravia.—Telegramas: CASACOBOS.

Casa principal, AVILÉS.

Telegramas y telefonemas. «VASTURIANA».—AVILÉS.

La correspondencia Director-Gerente: **Luis Caso de los Cobos.**—AVILES



## LA PROPICIA FUNERARIA Y AGENCIA BENÉFICA DE ENTIERROS

HIJOS DE CEFERINO S. MARTIN

Instituto, núm. 39, Gijón.—Teléfono 634

Servicio permanente y económico.

La Casa más importante y moderna de esta provincia.

Se hace cargo de servicios para España y extranjero.

CASA CENTRAL EN SANTANDER Innerarity, 28

## Fábrica «La Amistad»

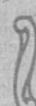
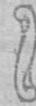
Sociedad Anónima

FUNDICIÓN DE HIERRO Y BRONCE  
TALLERES DE AJUSTE Y FORJA

## Manuel Martínez.—Grabador

Sellos de Caoutchouc metal y lacre

Grabados artísticos y Comerciales en acero y talla dulce



Placas de metal en relieve y esmaltadas en negro

Fernández Castro Núm. 1 principal Campo de la Vega

TIMBRADO DE PAPEL EN RELIEVE



## Compañía Hurburguesa SUDAMERICANA

Para RIO JANEIRO, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, saldrá del puerto del MUSEL (GIJÓN), el día 29 de Julio de 1923, el nuevo trasatlántico

## «BAYERN»

admitiendo carga y pasajeros de primera clase, tercera especial y tercera ordinaria.

Precio del pasaje de tercera ordinaria, PESETAS 392,70 (incluidos los impuestos).

Para informes, dirigirse al consignatario en Gijón

**ANTONIO MORIYON** MARQUÉS DE SAN ESTEBAN, 20

## Samuel Osborn & Ltd.—Sheffield (Inglaterra)

FABRICANTES DE

ACEROS especiales para todos los usos.—ACEROS EXTRA-RÁPIDOS «TRIPLE MUSHET» empleados en los talleres de los F. C. del NORTE, M. Z. A. y Ponferrada a Villablino.

AGENTE EXCLUSIVO PARA ESPAÑA EN GIJÓN

**Gumersindo García**

## Banco Asturiano de Industria y Comercio de Oviedo

Capital: 10.000.000 de pesetas

Operaciones bancarias :: Agentes en todos los pueblos de la provincia

### Caja de Ahorros

SUCURSALES: AVILES, LLANES E INFUESTO

## Banco Minero Industrial de Asturias GIJÓN

Capital: 10.000.000 de pesetas

Dirección telegráfica: Banminas :: Filial del Banco Urquijo

Cuentas corrientes con Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, prestando preferente atención a las siguientes: Cuentas de depósito y préstamos con garantía personal, de fidejuro, Cambio de monedas de oro y billetes de Banco extranjeros, mercaderías y conocimientos de embarque, Depósitos de valores, libros de gas-barque, Giros, Cartas de crédito, Orto de custodia, etc., etc.

Caja de Ahorros Admite imposiciones desde UNA PESETA en adelante, abonando interés a razón de 5% anual

Agentes exclusivos: **Orbis S. A.** Balmes 21 Barcelona



LA MAQUINA PRELECTA

Escritura bonita y fina 90 caracteres, 6 más que en otras máquinas. Resistente y duradera.

Muebles para oficinas

Para informes dirigirse a

**Ignacio Pastor**

Plaza del 27 de Marzo, 2  
Teléfono 4-64 - OVIEDO

## EL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Fábrica de Aguardientes y Licores

ESPECIALIDADES:

Ron Jhonson y Anís del Principado

Premiados en Milán con DIPLOMA, GRAN

PREMIO y MEDALLA DE ORO

FABRICANTE: **A. G. FIDALGO OVIEDO**